

PUBLIKATIEBLAD

VAN DE

EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

15 JANUARI 1962

UITGAVE IN DE NEDERLANDSE TAAL

5e JAARGANG No. 2

INHOUD

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

DE RAAD

Mededelingen

<i>Gewijzigde en aanvullende begroting van de Europese Economische Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1961</i>	17/62
<i>Algemeen Programma voor de opheffing van de beperkingen van het vrij verrichten van diensten</i>	32/62
<i>Algemeen Programma voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging</i>	36/62
<i>Beschikking van de Raad van 18 december 1961 houdende tijdelijke schorsing van bepaalde rechten van het gemeenschappelijk douanetarief</i>	47/62
<i>Beschikking van de Raad van 18 december 1961 houdende tijdelijke schorsing van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief op divinylbenzeen van tariefpost ex 29.01 D VI</i>	49/62
<i>Beschikking van de Raad van 18 december 1961 betreffende het aanbrengen van bepaalde wijzigingen in het gemeenschappelijk douanetarief.</i>	50/62

COMMISSIE

Mededelingen

EUROPEES ONTWIKKELINGSFONDS

<i>Bericht van aanbesteding no. 168, uitgeschreven door de Republiek Madagaskar voor een project, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds.</i>	55/62
<i>Bericht van aanbesteding no. 169, uitgeschreven door het Gebied van de Komoren voor een project, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds.</i>	56/62

**UITTREKSEL UIT DE CATALOGUS DER PUBLIKATIES
VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN**

Uitgaven van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal

Ref. no.		Prijzen	
		Fl.	Bfr.
2504	Verdrag tot oprichting van de E.G.K.S. (Uitgave in twee talen : Frans met Duits, Italiaans of Nederlands)	4,30	60,—
1008	Algemeen Verslag over de werkzaamheden van de Gemeenschap (10 augustus 1952 — 12 april 1953)	1,50	20,—
1322	Tweede Algemeen Verslag over de werkzaamheden van de Gemeenschap (13 april 1953 — 11 april 1954)	3,—	40,—
1576	Derde Algemeen Verslag over de werkzaamheden van de Gemeenschap (12 april 1954 — 10 april 1955)	3,—	40,—
1743	Vierde Algemeen Verslag over de werkzaamheden van de Gemeenschap (11 april 1955 — 8 april 1956)	3,75	50,—
1895	Vijfde Algemeen Verslag over de werkzaamheden van de Gemeenschap, met bijlagen (9 april 1956 — 13 april 1957)	4,50	60,—
2032	Zesde Algemeen Verslag over de werkzaamheden van de Gemeenschap (deel 1 en 2 met bijlagen) (14 april 1957 — 13 april 1958)	7,50	100,—
2148	Zevende Algemeen Verslag over de werkzaamheden van de Gemeenschap (14 april 1958 — 31 januari 1959)	7,50	100,—
2374	Achtste Algemeen Verslag over de werkzaamheden van de Gemeenschap (1 februari 1959 — 31 januari 1960)	7,50	100,—
2596	Negende Algemeen Verslag over de werkzaamheden van de Gemeenschap (1 februari 1960 — 31 januari 1961) Bijlage : Verslag over de schrootcontrole	7,25	100,—
1999	De stabiliteit van de dienstbetrekking in het recht van de deelnemende staten van de E.G.K.S. (1958)	7,50	100,—
2104	De vertegenwoordiging van de werknemers in de onderneming (1959)	7,50	100,—
2367	Staking en uitsluiting (1961)	18,—	250,—
2675	De investeringen in de kolenmijn- en staalindustrieën der Gemeenschap (1961)	3,60	50,—
2309	De ijzer- en staalondernemingen van de Gemeenschap (1960)	4,50	60,—
1996	Basisprijzen ruwijzer en staalprodukten (abonnement voor 1961 met aanvullingen)	22,—	300,—
1996	idem (Band voor los-blad-systeem inbegrepen)	29,—	400,—

De bestellingen moeten worden gericht aan de verkoop- en abonnementskantoren, die vermeld zijn op de laatste bladzijde van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Voor Groot-Brittannië en de Britse Commonwealth worden de bestellingen in ontvangst genomen door : „H. M. Stationery Office”, P. O. Box 569, Londen S. E. 1.

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

DE RAAD

MEDEDELINGEN

GEWIJZIGDE EN AANVULLENDE BEGROTING VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

voor het begrotingsjaar 1961

DE RAAD DER EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid artikel 203,

Gelet op de bepalingen van het financiële reglement betreffende de vaststelling en de uitvoering van de begroting en de verantwoordelijkheid van ordonnateurs en rekenplichtigen, inzonderheid artikel 1, 18, 20 en 21,

Gezien het ontwerp van de gewijzigde en aanvullende begroting der Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1961, vastgesteld door de Raad in zijn zitting van 25, 26 en 27 september 1961 en met een brief van de Voorzitter van de Raad d.d. 27 september 1961 aan het Europese Parlement toegezonden,

Gezien de resolutie van het Europese Parlement d.d. 23 november 1961,

Overwegende dat het Europese Parlement geen enkele wijziging in het overgelegde ontwerp heeft voorgesteld,

Stelt de gewijzigde en aanvullende begroting der Europese Economische Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1961 als volgt vast :

TITEL I

ONTVANGSTEN

De ontvangsten der Gemeenschap worden geraamd op de volgende bedragen :

Hfst.	Aard der ontvangsten	Ontvangsten 1961		
		aanvullende Bfr.	oorspronkelijke Bfr.	gewijzigde Bfr.
I	Bijdragen van de Lid-Staten	34.421.000	2.207.911.000	2.242.332.000
II	Belastingopbrengst	—	p.m.	p.m.
III	Andere ontvangsten	229.000	2.203.332	2.432.332
IV	Opbrengst van de verkoop van eigendommen	—	341.666	341.666
V	Eigen ontvangsten van de Gemeenschap	—	p.m.	p.m.
	Totaal	34.650.000	2.210.455.998	2.245.105.998

De ramingen luiden in Belgische franken. Zij moeten echter worden beschouwd als te zijn uitgedrukt in de rekeneenheid, omschreven in artikel 18 van het financiële reglement, vastgesteld ter uitvoering van artikel 209 van het Verdrag.

HOOFDSTUK I — BIJDRAGEN VAN DE LID-STATEN

Art.	Post	Titel der artikelen en posten	Ontvangsten 1961		
			aanvullende Bfr.	oorspronkelijke Bfr.	gewijzigde Bfr.
10		BIJDRAGEN BEDOELD IN ARTIKEL 200, § 1, VAN HET E.E.G.-VERDRAG			
	101	België	2.719.259	95.215.619	97.934.878
	102	Duitsland	9.637.880	337.473.080	347.110.960
	103	Frankrijk	9.637.880	337.473.080	347.110.960
	104	Italië	9.637.880	337.473.080	347.110.960
	105	Luxemburg	68.842	2.410.522	2.479.364
	106	Nederland	2.719.259	95.215.619	97.934.878
		Totaal artikel 10	34.421.000	1.205.261.000	1.239.682.000
15		BIJDRAGEN BEDOELD IN ARTIKEL 200, § 2, VAN HET E.E.G.-VERDRAG			
	151	België	—	88.233.200	88.233.200
	152	Duitsland	—	320.848.000	320.848.000
	153	Frankrijk	—	320.848.000	320.848.000
	154	Italië	—	200.530.000	200.530.000
	155	Luxemburg	—	2.005.300	2.005.300
	156	Nederland	—	70.185.500	70.185.500
		Totaal artikel 15	—	1.002.650.000	1.002.650.000
		<i>TOTAAL HOOFDSTUK I</i>	34.421.000	2.207.911.000	2.242.332.000

HOOFDSTUK III — ANDERE ONTVANGSTEN

Art.	Post	Titel der artikelen en posten	Ontvangsten 1961		
			aanvullende Bfr.	oorspronkelijke Bfr.	gewijzigde Bfr.
		...(Art. 30, 31, 32)	—	2.169.999	2.169.999
33		VERSCHILLENDE ONTVANGSTEN			
	331	Europees Parlement	—	p.m.	p.m.
	332	Raad	—	—	—
	333	Commissie	229.000	p.m.	229.000
	334	Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen	—	33.333	33.333
		Totaal artikel 33	229.000	33.333	262.333
		<i>TOTAAL HOOFDSTUK III</i>	229.000	2.203.332	2.432.332

TITEL II

ADMINISTRATIEVE UITGAVEN

De toegestane uitgaven zijn voor elk der Instellingen op de volgende bedragen vastgesteld :

	Aanvullende uitgaven Bfr.	Oorspronkelijke bedragen Bfr.	Gewijzigde bedragen Bfr.
Afdeling I : Europees Parlement	—	77.267.332	77.267.332
Afdeling II : Raad	—	66.306.000	66.306.000
Afdeling III : Commissie	34.650.000	2.049.891.000	2.084.541.000
Afdeling IV : Hof van Justitie	—	16.991.666	16.991.666
Totaal	34.650.000	2.210.455.998	2.245.105.998

De ramingen luiden in Belgische franken. Zij moeten echter worden beschouwd als te zijn uitgedrukt in de rekeneenheid, omschreven in artikel 18 van het financiële reglement, vastgesteld ter uitvoering van artikel 209 van het Verdrag.

AFDELING III

COMMISSIE

Ramingen van de ontvangsten voor het begrotingsjaar 1961

Art.	Aard der ontvangsten	Ontvangsten 1961		
		aanvullende Bfr.	oorspronkelijke Bfr.	gewijzigde Bfr.
10	Bijdragen van de Lid-Staten (art. 200, § 1, van het E.E.G.-Verdrag)	34.421.000	1.044.966.000	1.079.387.000
20	Opbrengst van de belasting	—	p.m.	p.m.
30	Bankrenten	—	500.000	500.000
31	Verkoop van publikaties en drukwerken	—	1.500.000	1.500.000
32	Huuropbrengst	—	p.m.	p.m.
33	Diverse ontvangsten	229.000	p.m.	229.000
40	Verkoop van meubilair en materieel	—	275.000	275.000
41	Verkoop van gebouwen	—	—	—
50	Eigen ontvangsten van de Gemeenschap	—	p.m.	p.m.
	Totaal	34.650.000	1.047.241.000	1.081.891.000
15	Bijdragen van de Lid-Staten (art. 200, § 2, van het E.E.G.-Verdrag)	—	1.002.650.000	1.002.650.000
	<i>TOTAAL-GENERAAL</i>	34.650.000	2.049.891.000	2.084.541.000

Algemene recapitulatie van de uitgaven, met inbegrip van die van het Europees Sociaal Fonds, voor het begrotingsjaar 1961

Hfst.	Art.	Aard der uitgaven	Aanvullende uitgaven Bfr.	Oorspronkelijke bedragen Bfr.	Gewijzigde bedragen Bfr.
I		BEZOLDIGINGEN, VERGOEDINGEN VAN DE LEDEN VAN DE COMMISSIE	—	7.948.000	7.948.000
II		BEZOLDIGINGEN, VERGOEDINGEN EN SOCIALE VOORZIENINGEN VAN HET PERSONEEL	—	632.417.000	632.417.000
III		LOPENDE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN			
	300	Uitgaven met betrekking tot de gebouwen	—	69.271.000	69.271.000
	310	Vernieuwing, huur en onderhoud van het meubilair, van de installaties en van het materieel	48.000 (1)	4.780.000	4.828.000

(1) Aangevraagde kredieten uit hoofde van de gewijzigde begroting.

Hfst.	Art.	Aard der uitgaven	Aanvullende uitgaven Bfr.	Oorspronkelijke bedragen Bfr.	Gewijzigde bedragen Bfr.
	320	Diverse huishoudelijke uitgaven van de diensten	400.000 ⁽¹⁾	49.375.000	49.775.000
	330	Vervoermiddelen	38.000 ⁽¹⁾	3.325.000	3.363.000
	340	Uitgaven i.v.m. publikatie en voorlichting	—	12.500.000	12.500.000
	350	Kosten en vergoedingen bij begin en bij beëindiging van het dienstverband en bij mutaties	—	9.583.000	9.583.000
	360	Vergoedingen voor dienstreizen en lokaal verkeer	—	26.378.000	26.378.000
	370	Kosten i.v.m. bijeenkomsten, honoraria van deskundigen en gerechtskosten	15.600.000 ⁽²⁾ 155.000 ⁽¹⁾	66.827.000	82.582.000
	380	Ontvangst- en representatiekosten	—	4.000.000	4.000.000
	390	Uitgaven van de sociale dienst	—	2.600.000	2.600.000
		Totaal hoofdstuk III	16.241.000	248.639.000	264.880.000
IV		GEMEENSCHAPPELIJKE UITGAVEN VAN VERSCHIEDENE INSTELLINGEN (bijdrage van de E.E.G.)			
	440	Gemeenschappelijke diensten van de drie uitvoerende organen	296.000 ⁽¹⁾	112.294.000	112.590.000
	450	Europese School te Brussel	—	12.443.000	12.443.000
	460	Aandeel van de Europese Gemeenschappen in de internationale tentoonstellingen	—	8.000.000	8.000.000
		Totaal hoofdstuk IV	296.000	132.737.000	133.033.000
V		UITGAVEN VOOR EERSTE INSTALLATIE EN UITRUSTING			
	500	Uitgaven voor uitrusting	238.000 ⁽¹⁾	8.500.000	8.738.000
	510	Aankoop of constructie van gebouwen	2.750.000 ⁽²⁾	—	2.750.000
		Totaal hoofdstuk V	2.988.000	8.500.000	11.488.000
VI		BIJSTAND, SUBSIDIES EN DEELNEMINGEN	—	4.000.000	4.000.000
VII		ONTWIKKELINGSFONDS VOOR DE LANDEN EN GEBIEDEN OVERZEE	15.000.000 ⁽²⁾ 125.000 ⁽¹⁾	10.000.000	25.125.000
VIII		UITGAVEN WELKE NIET SPECIAAL ZIJN VOORZIEN IN DE VOORAFGAANDE HOOFDSTUKKEN	—	3.000.000	3.000.000
		Totaal van de hoofdstukken I t/m VIII :	34.650.000	1.047.241.000	1.081.891.000
Spec. hfst.		EUROPEES SOCIAAL FONDS	—	1.002.650.000	1.002.650.000
		<i>TOTAAL-GENERAAL</i>	34.650.000	2.049.891.000	2.084.541.000

⁽¹⁾ Aangevraagde kredieten uit hoofde van de gewijzigde begroting.⁽²⁾ Aangevraagde kredieten uit hoofde van de aanvullende begroting.

HOOFDSTUK III — LOPENDE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN

Art.	Post	Titel der artikelen en posten	Aanvullende uitgaven Bfr.	Bedragen voor 1961	
				oorspronkelijke Bfr.	gewijzigde Bfr.
310		VERNIEUWING, HUUR EN ONDERHOUD VAN MEUBILAIR, INSTALLATIES EN MATERIEEL			
	3101	Vernieuwing van kantoormachines	12.000 ⁽¹⁾	400.000	412.000
	3102	Vernieuwing van meubilair en materieel	12.000 ⁽¹⁾	400.000	412.000
	3103	Vernieuwing van technische installaties	24.000 ⁽¹⁾	600.000	624.000
320		DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN VAN DE DIENSTEN			
	3201	Schrijfbehoeften en kantoorbenodigdheden	400.000 ⁽¹⁾	19.500.000	19.900.000
330		VERVOERMIDDELEN			
	3301	Vernieuwing van vervoermiddelen	38.000 ⁽¹⁾	950.000	988.000
370		KOSTEN VAN VERGADERINGEN, HONORARIA VAN DESKUNDIGEN EN GERECHTSKOSTEN			
	3702	Honoraria van deskundigen, kosten van onderzoek, studies en enquêtes	155.000 ⁽¹⁾	19.000.000	19.155.000
	3705	Maatregelen van de Gemeenschap voor opleiding of voortgezette technische scholing van leidende personen uit de geassocieerde landen en gebieden	15.600.000 ⁽²⁾	14.000.000	29.600.000

⁽¹⁾ Aangevraagde kredieten uit hoofde van de gewijzigde begroting.⁽²⁾ Aangevraagd krediet uit hoofde van de aanvullende begroting.

HOOFDSTUK III — LOPENDE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN

Art.	Post	Toelichting
310		De budgettaire gevolgen van de herwaardering van de Duitse mark en de Nederlandse gulden voor de aankopen welke de Commissie der E.E.G. zich voorstelt gedurende het begrotingsjaar 1961 in Duitsland en in Nederland te verrichten, worden geschat :
	3101	— voor wat betreft de vernieuwing van kantoormachines op 3 % van het voor 1961 toegestane krediet, nl. op Bfr. 12.000;
	3102	— voor wat betreft de vernieuwing van het meubilair en het materieel op 3 % van het voor 1961 toegestane krediet, nl. op Bfr. 12.000;
	3103	— voor wat betreft de vernieuwing der technische installaties op 4 % van het voor 1961 toegestane krediet, nl. op Bfr. 24.000;
320		
	3201	— voor wat betreft de vernieuwing van schrijfbehoeften en kantoorbenodigdheden op : 1 % van het voor 1961 toegestane krediet, nl. op Bfr. 195.000 en op Bfr. 205.000 voor de in uitvoering zijnde orders ten laste van het begrotingsjaar 1960 of wel in totaal Bfr. 400.000.
330		
	3301	— voor wat betreft de vernieuwing van de vervoermiddelen kan de invloed van de monetaire maatregelen op de begroting worden geschat op 4 % van het voor 1961 uitgetrokken krediet, nl. Bfr. 38.000
370		
	3702	De herwaardering van de DM en van de Nederlandse gulden vindt, voor wat betreft de aan de deskundigen of aan Duitse en Nederlandse instituten toevertrouwde studies, haar weerslag in een aanvulling van de uitgaven met een bedrag van Bfr. 152.375 (afgerond op Bfr. 155.000).
	3705	<p>Voor het schooljaar 1960/1961 heeft de Commissie der E.E.G. een eerste programma van studiebeurzen opgesteld t.b.v. 70 onderdanen der geassocieerde landen, ten einde dezen in staat te stellen hun kennis en hun opleiding in de onderwijsinstellingen van het Europa der Zes aan te vullen of te perfectioneren.</p> <p>Op grond van de door de Commissie ondernomen studies met betrekking tot het vraagstuk van de vorming van leidinggevend Afrikaans personeel in de geassocieerde landen mag men een aanzienlijke vermeerdering van het aantal aanvragen tot het verkrijgen van een studiebeurs verwachten. Ten einde het hoofd te kunnen bieden aan het toegenomen aantal aanvragen die tegen de opening van het schooljaar 1961/1962 ongetwijfeld zullen worden ontvangen, heeft de Commissie der E.E.G. reeds in de eerste maanden van 1961 opdracht gegeven tot bestudering van een tweede programma betreffende de toekenning van 300 beurzen.</p> <p>Voor het nieuwe schooljaar 1961/1962 zullen de houders van beurzen worden verdeeld over de instellingen van hoger en middelbaar onderwijs, alsmede van het vakonderwijs.</p> <p>Voor de uitvoering van dit programma blijkt een krediet van Bfr. 45.600.000 noodzakelijk, waarvan :</p> <ul style="list-style-type: none"> — een eerste gedeelte van Bfr. 15.600.000 nog ten laste moet worden gebracht van de begroting van het begrotingsjaar 1961 ter dekking van de periode 1 september 1961 t/m 31 december 1961; — het verschil, nl. Bfr. 30.000.000, moet worden aangevraagd ten laste van het begrotingsjaar 1962 ter financiering van het gedeelte van het programma dat betrekking heeft op de periode van 1 januari 1962 t/m 30 augustus 1962.

**HOOFDSTUK IV — GEMEENSCHAPPELIJKE UITGAVEN VAN VERSCHIEDENE INSTELLINGEN
(AANDEEL VAN DE E.E.G.)**

Art.	Post	Titel der artikelen en posten	Aanvullende uitgaven Bfr.	Bedragen voor 1961	
				oorspronkelijke Bfr.	gewijzigde Bfr.
440		GEMEENSCHAPPELIJKE DIENSTEN VAN DE DRIE UITVOERENDE ORGANEN			
	4403	Gemeenschappelijke pers- en voorlichtingsdienst	296.000 ⁽¹⁾	39.246.000	39.542.000

(1) Aangevraagd krediet uit hoofde van de gewijzigde begroting.

HOOFDSTUK IV — GEMEENSCHAPPELIJKE UITGAVEN VAN VERSCHIEDENE INSTELLINGEN
(AANDEEL VAN DE E.E.G.)

Art.	Post	Toelichting															
440	4403	<p>De voor 1961 in de begroting opgenomen kredieten voor de Gemeenschappelijke Voorlichtingsdienst, in het kader waarvan betalingen in Duitsland en in Nederland zullen worden verricht, zijn als volgt samengesteld :</p> <table data-bbox="308 646 1309 819"> <thead> <tr> <th></th> <th style="text-align: right;"><i>Duitsland</i></th> <th style="text-align: right;"><i>Nederland</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Huishoudelijke uitgaven</td> <td style="text-align: right;">2.250.000</td> <td style="text-align: right;">835.452</td> </tr> <tr> <td>Werkingskosten</td> <td style="text-align: right;">7.600.000</td> <td style="text-align: right;">3.657.500</td> </tr> <tr> <td>Plaatselijk personeel voor de bureaus van Bonn en 's-Gravenhage</td> <td style="text-align: right;">401.158</td> <td style="text-align: right;">47.376</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">10.251.158</td> <td style="text-align: right; border-top: 1px solid black;">4.540.328</td> </tr> </tbody> </table> <p>Aangezien het percentage van 5 % overeenkomt met Bfr. ± 740.000, bedraagt het aandeel van de bijkomende uitgaven, welke door de begroting der E.E.G.-Commissie dienen te worden gedragen, 40 % van genoemd bedrag, d.w.z. Bfr. 296.000.</p>		<i>Duitsland</i>	<i>Nederland</i>	Huishoudelijke uitgaven	2.250.000	835.452	Werkingskosten	7.600.000	3.657.500	Plaatselijk personeel voor de bureaus van Bonn en 's-Gravenhage	401.158	47.376		10.251.158	4.540.328
	<i>Duitsland</i>	<i>Nederland</i>															
Huishoudelijke uitgaven	2.250.000	835.452															
Werkingskosten	7.600.000	3.657.500															
Plaatselijk personeel voor de bureaus van Bonn en 's-Gravenhage	401.158	47.376															
	10.251.158	4.540.328															

HOOFDSTUK V — UITGAVEN VOOR EERSTE INSTALLATIE EN UITRUSTING

Art.	Post	Titel der artikelen en posten	Aanvullende uitgaven Bfr.	Bedragen voor 1961	
				oorspronkelijke Bfr.	gewijzigde Bfr.
500		UITGAVEN MET BETREKKING TOT DE INVENTARIS			
	5001	Aankoop van kantoormachines	27.000 ⁽¹⁾	900.000	927.000
	5002	Aankoop van meubilair	75.000 ⁽¹⁾	2.500.000	2.575.000
	5003	Aankoop van materieel en technische installaties	136.000 ⁽¹⁾	3.400.000	3.536.000
510		AANKOOP OF BOUW VAN GEBOUWEN			
	5101	Aankoop van het gebouw gelegen in de Zitelmannstrasse 9-11 te Bonn	2.750.000 ⁽²⁾	—	2.750.000

⁽¹⁾ Kredieten aangevraagd uit hoofde van de gewijzigde begroting.

⁽²⁾ Krediet aangevraagd uit hoofde van de aanvullende begroting.

HOOFDSTUK V — UITGAVEN VOOR EERSTE INSTALLATIE EN UITRUSTING

Art.	Post	Toelichting
500		<p>De budgettaire gevolgen van de revaluatie van de Duitse Mark en de gulden voor de aankoop van goederen voor eerste installatie en uitrusting, welke de Commissie der E.E.G. voornemens is in 1961 in Duitsland en in Nederland te verrichten, kunnen worden geraamd :</p>
	5001	— wat de aankoop van kantoormachines betreft op 3 % van het voor 1961 toegekende krediet, d.w.z. Bfr. 27.000.
	5002	— wat de aankoop van meubilair betreft, op 3 % van het voor 1961 toegekende krediet, d.w.z. Bfr. 75.000.
	5003	— wat de aankoop van materieel en technische installaties betreft, op 4 % van het voor 1961 toegekende krediet, d.w.z. Bfr. 136.000.
510	5101	<p>De E.E.G.-Commissie heeft in overleg met de Executieven van de E.G.K.S. en van de E.G.A. het besluit genomen het gebouw gelegen in de Zitelmannstrasse 9-11 te Bonn, aan te kopen, dat bestemd is om daarin de pers- en passagebureaus te vestigen, tegen de prijs van DM 600.000, verhoogd met eventuele belastingen welke met deze aankoop gepaard gaan, en met de notariskosten, die ten laste van de koper komen.</p> <p>Deze aankoopkosten kunnen voorlopig worden geraamd op 10 % van de waarde van het gebouw, totdat de maatregelen bekend zullen zijn inzake teruggave of terugbetaling van de belastingen bij verkoop welke op de prijs van onroerende goederen worden geheven, welke maatregelen in Duitsland zijn getroffen ter uitvoering van de bepalingen van artikel 3 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Economische Gemeenschap.</p> <p>Aangezien de budgettaire uitgave op Bfr. 8.250.000 kan worden geraamd, bedraagt het aandeel van de E.E.G. Bfr. 2.750.000, daar de drie Executieven onderling waren overeengekomen elk 1/3 van de uitgaven te dragen.</p>

HOOFDSTUK VII — FONDS VOOR DE ONTWIKKELING VAN DE LANDEN EN GEBIEDEN OVERZEE

Art.	Post	Titel der artikelen en posten	Aanvullende uitgaven Bfr.	Bedragen voor 1961	
				oorspronkelijke Bfr.	gewijzigde Bfr.
700		HONORARIA VOOR DESKUNDIGEN DIE DEELNEMEN AAN DE BESTUDERING EN UITWERKING VAN FINANCIERINGS-PROJECTEN VOOR ECONOMISCHE EN SOCIALE INVESTERINGEN. KOSTEN VOOR DIENSTREIZEN VAN DEZE DESKUNDIGEN NAAR DE LANDEN EN GEBIEDEN OVERZEE. KOSTEN VOOR STUDIES TER PLAATSE. ADMINISTRATIEKOSTEN VAN HET FONDS			
	7001	Honoraria voor deskundigen die deelnemen aan de bestudering en uitwerking van financieringsprojecten voor economische en sociale investeringen. Kosten voor dienstreizen van deze deskundigen naar de landen en gebieden overzee. Kosten voor studies ter plaatse. Administratiekosten van het Fonds	125.000 ⁽¹⁾ 15.000.000 ⁽²⁾	10.000.000	25.125.000
<i>TOTAAL-GENERAAL</i>			34.650.000	110.896.000	145.546.000

(1) Krediet aangevraagd uit hoofde van de gewijzigde begroting.

(2) Krediet aangevraagd uit hoofde van de aanvullende begroting.

HOOFDSTUK VIII — FONDS VOOR DE ONTWIKKELING VAN DE LANDEN EN GEBIEDEN OVERZEE

Art.	Post	Toelichting
700	7001	<p>De terugslag van de revaluatie van de Duitse mark en de Nederlandse gulden op de thans lopende contracten gesloten op basis van begrotingspost 7001 betekent een stijging der uitgaven, geraamd op Bfr. 125.000 uit hoofde van de begrotingswijziging.</p> <p>Voorts was door de betalingsverplichtingen uit hoofde van post 7001 op 1 mei 1961 bijna het gehele bedrag van het op de begroting van 1961 uitgetrokken krediet verbruikt.</p> <p>Deze snelle uitputting van de kredieten vloeit voort uit een aanzienlijke versnelling van het tempo der bestudering van de bij het Europees Ontwikkelingsfonds ingediende projecten, alsook uit een belangrijke stijging van de betekenis van deze projecten.</p> <p>Van 1 januari tot en met 30 april 1961 hebben de goedgekeurde of de ter goedkeuring voorgelegde projecten betrekking op een bedrag van 88,4 miljoen R.E., terwijl deze cijfers voor 1959 en 1960 resp. 59 en 67 miljoen R.E. bedragen.</p> <p>Gezien deze geleidelijke versnelling van het tempo der bijdragen van het Europees Ontwikkelingsfonds is het nodig het huidige tempo bij de bestudering der projecten te handhaven en daartoe het onder post 7001 beschikbaar gestelde krediet met 15 miljoen Bfr. te verhogen uit hoofde van de aanvullende begroting.</p>

Gedaan te Brussel, 4 december 1961.

Voor de Raad
De Voorzitter
Ludwig ERHARD

ALGEMEEN PROGRAMMA

voor de opheffing van de beperkingen van het vrij verrichten van diensten

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op de bepalingen van het Verdrag, inzonderheid op de artikelen 63, 106 en 227, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

heeft het volgende Algemeen Programma voor de opheffing van de beperkingen van het vrij verrichten van diensten binnen de Europese Economische Gemeenschap vastgesteld :

Titel I : Begunstigden

De opheffing van de beperkingen van het vrij verrichten van diensten, bedoeld in dit Algemeen Programma, zal geschieden ten behoeve van :

— de onderdanen van de Lid-Staten, die diensten verrichten en gevestigd zijn binnen de Gemeenschap;

— de vennootschappen die diensten verrichten en die in overeenstemming met de wetgeving van een Lid-Staat zijn opgericht en hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun hoofdvestiging binnen de Gemeenschap hebben, op voorwaarde dat, ingeval zij slechts hun statutaire zetel in de Gemeenschap hebben, hun werkzaamheden daadwerkelijk en duurzaam verband houden met de economie van een Lid-Staat, met dien verstande dat dit verband niet afhankelijk kan worden gesteld van een bepaalde nationaliteit, met name wat de vennoten, de leden van de organen van beheer of toezicht of de houders van het maatschappelijk kapitaal betreft;

mits de dienst wordt verricht door de persoon zelf of door een van zijn eveneens in de Gemeenschap gevestigde filialen of agentschappen.

Titel II : Toelating, vertrek en verblijf

Voor het verstrijken van het tweede jaar van de tweede etappe der overgangperiode wordt overgegaan tot aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in elk der Lid-Staten betreffende de toelating, het vertrek en het verblijf van de onderdanen der Lid-Staten — met name door die voorschriften af te schaffen

die een economisch doel hebben — voor zover zij niet gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid en een belemmering kunnen vormen voor het verrichten van diensten door deze onderdanen of door het gespecialiseerde personeel of het personeel dat een vertrouwenspositie bekleedt en dat degene die de dienst verricht, vergezelt of de dienst voor diens rekening verricht.

Titel III : Beperkingen

Onder voorbehoud van de in het Verdrag vervatte uitzonderingen of bijzondere bepalingen, met name van :

— artikel 55 betreffende de werkzaamheden ter uitoefening van het openbaar gezag in een Lid-Staat;

— artikel 56 betreffende de bepalingen waarbij een bijzondere regeling is vastgesteld voor vreemdelingen, welke bepalingen uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid gerechtvaardigd zijn;

— artikel 61 betreffende het vrije verkeer van de diensten op het gebied van het vervoer, welk verkeer wordt geregeld door de bepalingen, voorkomende in de Titel betreffende het vervoer;

— de bepalingen betreffende het vrije verkeer van goederen, van kapitaal en van personen, alsmede betreffende de belastingstelsels;

vormen beperkingen, die overeenkomstig het in Titel V vastgestelde tijdschema moeten worden opgeheven, ongeacht of zij degene die de dienst verricht, direct dan wel indirect in degene te

wiens behoefte de dienst wordt verricht of in de dienstverrichting zelf, treffen :

A. elk verbod of elke belemmering van werkzaamheden anders dan in loondienst van degene die de dienst verricht, bestaande in een verschil in behandeling ten opzichte van de eigen onderdanen op grond van een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling van een Lid-Staat of als gevolg van de toepassing van een dergelijke bepaling of als gevolg van administratieve handelwijzen.

Tot de beperkende bepalingen en handelwijzen behoren met name die, welke alleen ten aanzien van vreemdelingen :

a) het verrichten van diensten verbieden,

b) het verrichten van diensten afhankelijk stellen van een vergunning of van de afgifte van een document, zoals een kaart voor buitenlandse kooplieden of een beroepskaart voor vreemdelingen,

c) de verlening van een vergunning, vereist voor het verrichten van diensten, afhankelijk stellen van het voldoen aan nadere voorwaarden,

d) het verrichten van diensten afhankelijk stellen van een voorafgaand verblijf of een voorafgaande stage in het land van ontvangst,

e) het verrichten van diensten financieel bemoeilijken door het opleggen van fiscale of andere lasten, zoals het storten van een waarborgsom of het stellen van zekerheid in het land van ontvangst,

f) de mogelijkheden tot bevoorrading of afzet beperken of belemmeren door deze kostbaarder of moeilijker te maken,

g) het recht om deel te nemen aan de sociale voorzieningen verbieden of beperken, met name voor wat de ziekte-, ongevallen-, invaliditeits- en ouderdomsverzekering, gezinstoelagen en kinderbijlagen betreft,

h) een minder gunstige behandeling toekennen ingeval van nationalisatie, onteigening of vordering.

Hetzelfde geldt voor bepalingen en handelwijzen die alleen voor vreemdelingen de bevoegdheid om de rechten uit te oefenen die gewoonlijk aan het verrichten van diensten zijn verbonden, uitsluiten, beperken of aan voorwaarden onderwerpen, en in het bijzonder de bevoegdheid om :

(a) overeenkomsten, met name tot aanneming van werk of tot het verrichten van enkele diensten, en andere overeenkomsten, zoals arbeids- en huurovereenkomsten, te sluiten, alsmede alle rechten te genieten die uit deze overeenkomsten voortvloeien,

(b) in te schrijven voor opdrachten van de Staat of andere publiekrechtelijke lichamen of als contractant of ondercontractant deel te nemen aan de uitvoering daarvan,

(c) concessies of vergunningen, verleend door de Staat of andere publiekrechtelijke lichamen, te verkrijgen,

(d) roerende en onroerende goederen en rechten te verwerven, te gebruiken of te vervreemden,

(e) intellectuele eigendom en de daaraan verbonden rechten te verwerven, te gebruiken of te vervreemden,

(f) leningen aan te gaan en met name gebruik te maken van de verschillende vormen van krediet,

(g) te genieten van directe of indirecte steunmaatregelen van de Staat,

(h) in rechte op te treden en in beroep te komen bij de administratieve organen van de overheid,

voor zover de beroepswerkzaamheden van de betrokkene de uitoefening van deze bevoegdheid medebrengen.

Voorts moeten als beperkingen worden beschouwd de voorwaarden waarvan de dienstverrichting door een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling of een administratieve handelwijze afhankelijk wordt gesteld en die, hoewel van toepassing zonder onderscheid naar nationaliteit, uitsluitend of in hoofdzaak het verrichten van deze diensten door vreemdelingen belemmeren;

B. ieder verbod of iedere belemmering van de verplaatsing van het voorwerp waarop de dienstverrichting betrekking heeft, of van de daarvoor benodigde gereedschappen, werktuigen, apparaten en andere hulpmiddelen;

C. ieder verbod of iedere belemmering van de overmaking van de voor de verrichting van de dienst nodige financiële middelen;

D. ieder verbod of iedere belemmering van de betaling van de dienstverrichting, wanneer de beperkingen in het dienstenverkeer slechts gelegen zijn in de daarmede verband houdende betalingen.

Wat de onder C en D bedoelde bepalingen betreft behouden de Lid-Statens echter het recht de aard en de realiteit van de overmaking van de financiële middelen en van de betalingen te controleren en de maatregelen te treffen, die nodig zijn om inbreuk op hun wetten en voorschriften te verhinderen, inzonderheid bij de afgifte van deviezen aan toeristen.

Titel IV : Gelijke behandeling van de onderdanen der Lid-Staten

Zolang de beperkingen niet zijn opgeheven, past iedere Lid-Staat deze zonder onderscheid naar nationaliteit of verblijfplaats toe op de in Titel I bedoelde personen, daarbij uitgaande van de gunstigste toestand zoals deze voortvloeit zowel uit het gebruik als uit bi- of multilaterale overeenkomsten, met uitzondering van de overeenkomsten waarbij regionale unies tussen België, Luxemburg en Nederland tot stand zijn gebracht.

Titel V : Tijdschema

Voor de daadwerkelijke opheffing van de beperkingen van het vrij verrichten van diensten wordt het volgende tijdschema aanvaard :

A. VOORWERP WAAROP DE DIENSTVERRICHTING BETREKKING HEEFT EN HET DAARVOOR BENO- DIGDE GEREEDSCHAP

vóór het einde van de eerste etappe, opheffing van de beperkingen, bedoeld in Titel III onder B.

B. OVERMAKING VAN DE FINANCIËLE MIDDELEN; BETALINGEN

vóór het einde van de eerste etappe, opheffing van de beperkingen, bedoeld in Titel III onder C en D.

Evenwel zullen de deviezentoewijzingen aan toeristen kunnen blijven bestaan tot aan het einde van de overgangperiode, doch het bedrag daarvan zal geleidelijk worden verhoogd vanaf het einde van de eerste etappe.

C. OVERIGE BEPERKINGEN

De overige beperkingen van het vrij verrichten van diensten, bedoeld in Titel III, worden opgeheven uiterlijk bij de tenuitvoerlegging van het tijdschema voor de vestiging. De opheffing van de beperkingen geschiedt echter als volgt :

a) op het gebied van directe verzekeringen

1. voor ondernemingen, op voorwaarde dat de vrijheid van vestiging in de desbetreffende branche verwezenlijkt is, dat de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de verzekeringsovereenkomst tot stand gekomen is, voor zover de dispariteit van deze bepalingen een nadeel voor de verzekerden en derden ten gevolge heeft, en dat de formaliteiten betreffende de wederkerige erkenning en tenuitvoerlegging van vonnissen vereenvoudigd zijn :

— vóór het einde van het tweede jaar van de derde etappe voor directe verzekeringen andere dan levensverzekeringen;

— vóór het einde van de derde etappe voor levensverzekeringen;

2. voor tussenpersonen anders dan in loondienst in de hierboven genoemde branches :

— wanneer de vrijheid van het verrichten van diensten voor ondernemingen verwezenlijkt is.

b) op het gebied van het bankwezen

1. vóór het einde van het tweede jaar van de tweede etappe voor diensten waarmede geen kapitaalverplaatsingen gepaard gaan;

2. in hetzelfde tempo als de vrijmaking van het kapitaalverkeer voor diensten waarmede wel kapitaalverplaatsingen gepaard gaan.

c) op het gebied van de cinematografie

vóór het einde van de derde etappe.

Evenwel zullen vóór het einde van de eerste etappe de bilaterale contingenten welke bij de inwerkingtreding van het Verdrag tussen de Lid-Staten bestonden, met een derde worden verhoogd in de Staten waar beperkende maatregelen bestaan inzake de invoer van belichte en ontwikkelde films.

d) op het gebied van land- en tuinbouw

1. vóór het einde van het tweede jaar van de tweede etappe voor :

— technische hulp;

— het verdelgen van schadelijke gewassen en dieren; het bespuiten van gewassen en van de grond; het snoeien van bomen; het plukken, het verpakken en het gereedmaken; het exploiteren van bevoeiingsinstallaties en het verhuren van landbouwmachines;

2. vóór het einde van de tweede etappe voor de grondbewerking in de landbouw, de werkzaamheden samenhangende met oogsten, dorsen en met het persen en rapen met mechanische en niet-mechanische middelen;

3. vóór het einde van de derde etappe voor de diensten welke niet in de hierboven gegeven opsomming zijn begrepen.

e) op het gebied van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken

1. wanneer het verrichten van diensten plaatsvindt op grond van deelneming door onderdanen en

vennootschappen van andere Lid-Statē aan opdrachten voor de uitvoering van werken van een Staat, van zijn territoriale lichamen zoals „Länder”, gewesten, provincies, departementen, gemeenten en andere nader te bepalen publiekrechtelijke lichamen, op 31 december 1963, overeenkomstig de hierna volgende bepalingen, teneinde rekening te houden met het bijzondere karakter en de speciale eisen van deze sector en met het doel een geleidelijke en evenwichtige opheffing van de beperkingen, vergezeld van de gewenste maatregelen inzake coördinatie der procedures, te waarborgen :

(a) Wanneer het bedrag van de overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken die door een Staat, door zijn territoriale lichamen of door de overige zoals hierboven bepaalde publiekrechtelijke lichamen aan de onderdanen en vennootschappen der overige Lid-Statē zijn gegund, een zeker quotum overschrijdt, heeft deze Staat de bevoegdheid de gunning van die opdrachten aan die onderdanen en vennootschappen tot het einde van het lopende jaar op te schorten.

Dit quotum wordt vastgesteld op grondslag van een zeker percentage van het gemiddelde van de bedragen der overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken die in de loop van de voorgaande twee jaren zijn gegund, welk percentage in beginsel voor alle Lid-Statē gelijk is en om de twee jaar, van 31 december 1963 tot 31 december 1969, toeneemt.

Behoudens gerechtvaardigde uitzonderingen zal bovendien rekening worden gehouden met het bedrag van de overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken die de onderdanen en vennootschappen van een Staat, welke in deze Staat zijn gevestigd, in de overige Lid-Statē verkrijgen.

(b) Onder overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken, gegund in een Staat aan de onderdanen en vennootschappen van de overige Lid-Statē, verstaat men :

- de opdrachten die rechtstreeks worden gegund aan deze in de overige Lid-Statē gevestigde onderdanen en vennootschappen en

- de opdrachten die aan deze onderdanen en vennootschappen worden gegund door bemiddeling van hun in die Staat gevestigde agentschappen of filialen.

Iedere Lid-Staat zal de nodige maatregelen treffen teneinde het bedrag van de overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken, gegund aan de onderdanen en vennootschappen van de overige Lid-Statē, te kunnen vaststellen en dit op gezette tijden te kunnen mededelen.

2. wanneer het verrichten van diensten plaatsvindt op grond van deelneming aan overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken, geplaatst door publiekrechtelijke lichamen die op 31 december 1963 niet zijn opgenomen onder de lichamen, bedoeld in de eerste alinea van lid 1, vóór het einde van de overgangperiode.

Titel VI : Onderlinge erkenning van titels en diploma's — Coördinatie

Onder voorbehoud van artikel 57, lid 3, van het Verdrag en van Titel V van het Algemeen Programma zal, tegelijk met de opstelling van de richtlijnen ter uitvoering van het Algemeen Programma, voor iedere categorie van dienstverrichtingen worden nagegaan of de opheffing van de beperkingen van het vrij verrichten van diensten moet worden voorafgegaan door, vergezeld van of gevolgd door de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels, alsmede door de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende die dienstverrichtingen.

In afwachting van de onderlinge erkenning van diploma's of van die coördinatie kan een overgangsregeling — welke eventueel het overleggen van een verklaring over de wettige en daadwerkelijke uitoefening van de werkzaamheden in het land van oorsprong kan inhouden — worden toegepast om het verrichten van diensten te vergemakkelijken en om distorsies te voorkomen.

De duur en de voorwaarden van deze overgangsregeling zullen bij de opstelling der richtlijnen worden vastgesteld.

Gedaan te Brussel, 18 december 1961

Voor de Raad

De Voorzitter

Ludwig ERHARD

ALGEMEEN PROGRAMMA**voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging****DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,**

Gelet op de bepalingen van het Verdrag, inzonderheid op de artikelen 54 en 132, lid 5,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

heeft het volgende Algemeen Programma voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging binnen de Europese Economische Gemeenschap vastgesteld :

Titel I : Begunstigden

De opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging, bedoeld in dit Algemeen Programma, zal, onder voorbehoud van de beschikkingen van de Raad uit hoofde van artikel 227, lid 2, tweede alinea, van het Verdrag en onverminderd de bepalingen die later de associatieregeling tussen de Europese Economische Gemeenschap en de na de inwerkingtreding van het Verdrag onafhankelijk geworden landen en gebieden overzee zullen omschrijven, geschieden ten behoeve van :

— de onderdanen van de Lid-Staten en van de landen en gebieden overzee,

— de vennootschappen die in overeenstemming met de wetgeving van een Lid-Staat of van een land of gebied overzee zijn opgericht en die hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun hoofdvestiging binnen de Gemeenschap of in een land of gebied overzee hebben,

voor wat betreft hun feitelijke vestiging met het oog op de uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst op het grondgebied van een Lid-Staat;

— de onderdanen van de Lid-Staten en van de landen en gebieden overzee, die gevestigd zijn op het grondgebied van een Lid-Staat of van een land of gebied overzee,

— de bovenbedoelde vennootschappen, op voorwaarde dat, ingeval zij slechts hun statutaire zetel binnen de Gemeenschap of in een land of gebied overzee hebben, hun werkzaamheden daadwerkelijk en duurzaam verband houden met de economie van een Lid-Staat of een land of gebied overzee, met dien verstande dat dit verband niet afhankelijk kan worden gesteld van een bepaalde

nationaliteit, met name wat de vennoten, de leden van de organen van beheer of toezicht of de houders van het maatschappelijk kapitaal betreft,

voor wat betreft de oprichting van agentschappen, filialen of dochterondernemingen op het grondgebied van een Lid-Staat.

Titel II : Toelating en verblijf

Vóór het einde van het tweede jaar van de tweede etappe der overgangperiode wordt overgegaan tot :

A. aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in elk der Lid-Staten betreffende de toelating en het verblijf van de onderdanen der overige Lid-Staten, voor zover zij niet gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid en deze onderdanen kunnen belemmeren in de toegang tot en de uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst. De aanpassing dient om dat gevolg weg te nemen, met name door die voorschriften af te schaffen welke een economisch doel hebben;

B. afschaffing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen waardoor in een Lid-Staat aan de op zijn grondgebied tewerkgestelde werknemers die onderdaan zijn van een der overige Lid-Staten, het verblijf en de toegang tot een werkzaamheid anders dan in loondienst ontzegd worden, ofschoon zij beantwoorden aan de voorwaarden waaraan zij zouden moeten voldoen indien zij in die Lid-Staat zouden aankomen op het tijdstip waarop zij genoemde werkzaamheden willen opvatten.

Titel III : Beperkingen

Onder voorbehoud van de in het Verdrag vervatte uitzonderingen of bijzondere bepalingen, met name van :

— artikel 55 betreffende de werkzaamheden ter uitoefening van het openbaar gezag in een Lid-Staat,

— artikel 56 betreffende de bepalingen waarbij een bijzondere regeling is vastgesteld voor vreemdelingen, welke bepalingen uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid gerechtvaardigd zijn,

vormen beperkingen, die overeenkomstig het in Titel IV vastgestelde tijdschema moeten worden opgeheven :

A. elk verbod of elke belemmering van werkzaamheden anders dan in loondienst van onderdanen der overige Lid-Staten, bestaande in een verschil in behandeling van de onderdanen der overige Lid-Staten ten opzichte van de eigen onderdanen op grond van een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling van een Lid-Staat of als gevolg van de toepassing van een dergelijke bepaling of als gevolg van administratieve handelwijzen.

Tot de beperkende bepalingen en handelwijzen behoren met name die welke alleen ten aanzien van vreemdelingen :

a) de toegang tot een werkzaamheid anders dan in loondienst of de uitoefening daarvan verbieden,

b) de toegang tot een werkzaamheid anders dan in loondienst of de uitoefening daarvan afhankelijk stellen van een vergunning of van de afgifte van een document, zoals bijvoorbeeld een kaart voor buitenlandse kooplieden of een beroepskaart voor vreemdelingen,

c) de verlening van een vergunning, vereist voor de toegang tot een werkzaamheid anders dan in loondienst of voor de uitoefening daarvan, afhankelijk stellen van het voldoen aan nadere voorwaarden,

d) de toegang tot een werkzaamheid anders dan in loondienst of de uitoefening daarvan afhankelijk stellen van een voorafgaand verblijf of een voorafgaande stage in het land van ontvangst,

e) de toegang tot een werkzaamheid anders dan in loondienst of de uitoefening daarvan financieel bemoeilijken door het opleggen van fiscale of andere lasten, zoals het storten van een waarborgsom of het stellen van zekerheid in het land van ontvangst,

f) de mogelijkheden tot bevoorrading of afzet beperken of belemmeren, door deze kostbaarder of moeilijker te maken,

g) de toegang tot de beroepsopleiding welke voor de uitoefening van een werkzaamheid anders dan in loondienst vereist, of gewenst is, verbieden of belemmeren,

h) de deelneming in vennootschappen onmogelijk maken of de mogelijkheid daartoe beperken, met name voor wat de door de vennoten verrichte werkzaamheden betreft,

i) het recht om deel te nemen aan de sociale voorzieningen verbieden of beperken, met name voor wat de ziekte-, ongevallen-, invaliditeits- en ouderdomsverzekering, gezinstoelagen en kinderbijslagen betreft,

j) een minder gunstige behandeling toekennen ingeval van nationalisatie, onteigening of vordering.

Hetzelfde geldt voor bepalingen en handelwijzen die alleen voor vreemdelingen de bevoegdheid om de rechten uit te oefenen die gewoonlijk aan het verrichten van een werkzaamheid anders dan in loondienst zijn verbonden, uitsluiten, beperken of aan bepaalde voorwaarden onderwerpen, en in het bijzonder de bevoegdheid om :

(a) overeenkomsten, met name tot aanneming van werk of tot het verrichten van enkele diensten, en andere overeenkomsten, zoals arbeids-, huur- en pachtvereenkomsten, te sluiten, alsmede alle rechten te genieten die uit deze overeenkomsten voortvloeien,

(b) in te schrijven voor opdrachten van de Staat of andere publiekrechtelijke lichamen of als contractant of ondercontractant deel te nemen aan de uitvoering daarvan,

(c) concessies of vergunningen, verleend door de Staat of andere publiekrechtelijke lichamen, te verkrijgen,

(d) roerende en onroerende goederen en rechten te verwerven, te gebruiken of te vervreemden,

(e) intellectuele eigendom en de daaraan verbonden rechten te verwerven, te gebruiken of te vervreemden,

(f) leningen aan te gaan en met name gebruik te maken van de verschillende vormen van krediet,

(g) te genieten van directe of indirecte steunmaatregelen van de Staat,

(h) in rechte op te treden en in beroep te komen bij de administratieve organen van de overheid,

(i) zich aan te sluiten bij beroeps- en bedrijfsorganisaties,

voor zover de beroepswerkzaamheden van de betrokkene de uitoefening van deze bevoegdheid medebrengen.

Ten slotte behoren tot de genoemde bepalingen en handelwijzen eveneens die welke de toelating van het personeel van de hoofdvestiging in een Lid-Staat tot de organen van beheer of toezicht van de agentschappen, filialen of dochterondernemingen in een andere Lid-Staat beperken of belemmeren.

B. de voorwaarden waarvan de toegang tot een werkzaamheid anders dan in loondienst of de uitoefening daarvan door een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling of een administratieve handelwijze afhankelijk wordt gesteld en die, hoewel van toepassing zonder onderscheid naar nationaliteit, uitsluitend of in hoofdzaak de toegang tot of de uitoefening van deze werkzaamheid door vreemdelingen belemmeren.

Titel IV : Tijdschema

Voor de daadwerkelijke opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging wordt het volgende tijdschema aanvaard :

A. vóór het einde van het tweede jaar van de tweede etappe der overgangperiode, ten aanzien van de in Bijlage I vermelde werkzaamheden, behoudens het bepaalde onder B;

B. op 31 december 1963, ten aanzien van de werkzaamheden, vermeld onder rubriek 400 «Bouwnijverheid en openbare werken» van Bijlage I en verricht op grond van deelneming aan overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken.

Gezien het bijzondere karakter en de speciale eisen van deze sector en met het doel een geleidelijke en evenwichtige opheffing van de beperkingen, vergezeld van de gewenste maatregelen inzake coördinatie der procedures, te waarborgen, geldt echter het volgende :

1. De toewijzing van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken door een Staat, zijn territoriale lichamen, zoals «Länder», gewesten, provincies, departementen, gemeenten en andere nader te bepalen publiekrechtelijke lichamen, aan onderdanen en vennootschappen van andere Lid-Staten door tussenkomst van hun agentschappen of filialen die in die Staat zijn gevestigd, kan in die Staat worden opgeschort tot aan het einde van het lopende jaar, vanaf het ogenblik waarop het bedrag der overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken die in deze Staat zijn toegewezen aan onderdanen en vennootschappen van de andere Lid-Staten het quotum overschrijdt waarvan sprake is in Titel V, C, onder e), lid 1 (a), van het Algemeen-Programma betreffende de diensten.

2. Ten aanzien van de toewijzing van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken aan deze

agentschappen en filialen door publiekrechtelijke lichamen die op 31 december 1963 niet zijn begrepen onder de sub 1 bedoelde, zullen de beperkingen worden opgeheven vóór het einde van de overgangperiode;

C. tussen het uiterste tijdstip, aangegeven onder A, en het einde van de tweede etappe der overgangperiode, ten aanzien van de werkzaamheden :

— vermeld in bijlage II,

— van het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van levensverzekering. Niettemin is de opheffing van de beperkingen ten aanzien van de oprichting van agentschappen of filialen afhankelijk van een coördinatie van de voorwaarden voor de toegang tot die werkzaamheden en de uitoefening daarvan;

D. tussen het begin van de derde etappe en het einde van het tweede jaar van de derde etappe, ten aanzien van de werkzaamheden :

— vermeld in bijlage III,

— van het levensverzekeringsbedrijf. De opheffing van de beperkingen ten aanzien van de oprichting van agentschappen of filialen is echter afhankelijk van een coördinatie van de voorwaarden voor de toegang tot die werkzaamheden en de uitoefening daarvan. Niettemin wordt vóór het einde van de tweede etappe en in afwachting van deze coördinatie een limiet gesteld aan de voorwaarden voor de toegang tot die werkzaamheden en de uitoefening daarvan, die voor deze filialen of agentschappen gelden;

E. tussen het uiterste tijdstip, aangegeven onder D, en het einde van de overgangperiode, ten aanzien van de in Bijlage IV vermelde werkzaamheden.

F. Voor de landbouw zal, met betrekking tot de in bijlage V vermelde werkzaamheden, de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging overeenkomstig de volgende bepalingen plaatsvinden :

1. Zodra het Algemeen-Programma is goedgekeurd, zullen de beperkingen van de vestiging op bedrijven die sedert meer dan twee jaar verlaten of onbebouwd zijn, worden opgeheven, evenwel zonder dat deze vestiging het recht van mutatie meebrengt.

2. Aan het einde van de eerste etappe zullen de beperkingen van de vestiging in de landbouw worden opgeheven voor onderdanen der overige Lid-Staten, die gedurende twee jaar zonder onderbreking in het land van ontvangst als landarbeider hebben gewerkt.

3. Aan het begin van het derde jaar van de tweede etappe zullen de bepalingen betreffende het pachtstelsel zo worden aangepast, dat de

wetgeving ter zake op dezelfde wijze zal worden toegepast op de landbouwers die onderdaan van een der overige Lid-Staten zijn en onder dit stelsel een bedrijf voeren, als op de eigen onderdanen.

Op dezelfde datum zal aan de landbouwers die onderdaan van een der overige Lid-Staten zijn en sedert meer dan twee jaar zijn gevestigd, het recht worden toegekend van het ene bedrijf naar het andere over te gaan.

4. Aan het begin van de derde etappe zal aan de landbouwers die onderdaan van een der overige Lid-Staten zijn, worden toegestaan volgens dezelfde bepalingen als de eigen onderdanen gebruik te maken van de verschillende vormen van krediet en toe te treden tot de landbouwcoöperaties.

5. Aan het begin van het derde jaar van de derde etappe zal aan de landbouwers die onderdaan van een der overige Lid-Staten zijn, worden toegestaan van de verschillende vormen van steunmaatregelen volgens dezelfde bepalingen gebruik te maken als de eigen onderdanen.

6. Aan het einde van de overgangsperiode zullen alle overige beperkingen die voor de toegang tot en de uitoefening van bovengenoemde werkzaamheden bestaan, worden opgeheven.

G. 1. Met betrekking tot het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren, zullen de beperkingen worden opgeheven overeenkomstig het tijdschema van het Algemeen Programma en vergezeld gaan van die maatregelen inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten betreffende de toegang tot en de uitoefening van het beroep, welke noodzakelijk zijn om de distorsies te voorkomen, die uit de opheffing van de beperkingen kunnen voortvloeien. Deze coördinatie zal een der elementen van het gemeenschappelijk vervoerbeleid vormen.

2. De Raad zal zich met algemene stemmen uitspreken over het Algemeen Programma op het gebied van de zee- en luchtvaart.

Titel V : Onderlinge erkenning van titels en diploma's — Coördinatie

Onder voorbehoud van artikel 57, lid 3, van het Verdrag en van Titel IV van het Algemeen

Programma zal, tegelijk met de opstelling van de richtlijnen ter uitvoering van het Algemeen Programma, voor ieder der werkzaamheden anders dan in loondienst worden nagegaan of de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging moet worden voorafgegaan door, vergezeld van of gevolgd door de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels, alsmede door de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot die werkzaamheden en de uitoefening daarvan.

In afwachting van de onderlinge erkenning van diploma's of van die coördinatie kan een overgangsregeling — welke eventueel het overleggen van een verklaring over de wettige en daadwerkelijke uitoefening van de werkzaamheden in het land van oorsprong kan inhouden — worden toegepast om de toegang tot werkzaamheden anders dan in loondienst of de uitoefening daarvan te vergemakkelijken en om distorsies te voorkomen.

De duur en de voorwaarden van deze overgangsregeling zullen bij de opstelling der richtlijnen worden vastgesteld.

Titel VI : Coördinatie van de waarborgen welke van vennootschappen worden verlangd

De waarborgen welke in de Lid-Staten worden verlangd van vennootschappen om de belangen te beschermen zowel van de deelnemers in die vennootschappen als van derden, worden vóór het einde van het tweede jaar van de tweede etappe van de overgangsperiode, voor zover nodig, gecoördineerd, teneinde die waarborgen gelijkwaardig te maken.

Titel VII : Steunmaatregelen

Het is de bedoeling dat steunmaatregelen der Lid-Staten, die de vestigingsvoorwaarden kunnen vervalsen, worden afgeschaft uiterlijk wanneer de beperkingen van de vrijheid van vestiging worden opgeheven voor de werkzaamheden anders dan in loondienst, ten aanzien waarvan de vestigingsvoorwaarden zijn vervalst, onverminderd de toepassing van artikel 92 en volgende van het Verdrag.

Gedaan te Brussel, 18 december 1961.

Voor de Raad

De Voorzitter

Ludwig ERHARD

BIJLAGE I ⁽¹⁾

Vóór het einde van het tweede jaar van de tweede etappe

Klasse	Groep	
11	110	Winning van kolen
12		Winning van metaalhoudende ertsen
	121	Winning van ijzererts
	122	Winning van andere ertsen dan ijzererts
ex 13	ex 130	Aardolie en aardgas, met uitzondering van exploratiewerkzaamheden en boringen
14	140	Winning van bouwsteen, leem en zand
19		Winning van niet-metaalhoudende delfstoffen
	191	Winning van zout (natriumchloride)
	192	Winning van delfstoffen voor de chemische industrie en de vervaardiging van meststoffen
	199	Winning van niet-metaalhoudende delfstoffen, niet elders ingedeeld
23		Textielindustrie
	231	Spinnen, weven en afwerken van textiel
	232	Breiwerk en haakwerk
	233	Vervaardiging van touw, koord en kabel
	239	Vervaardiging van textielartikelen, niet elders ingedeeld
24		Vervaardiging van schoeisel, van kleding en kledingtoebehoren en van diverse textielwaren
	241	Vervaardiging van schoeisel
	242	Herstelling van schoeisel
	243	Vervaardiging van kleding en kledingtoebehoren, met uitzondering van schoeisel
	244	Vervaardiging van diverse textielwaren, met uitzondering van kleding en kledingtoebehoren
25		Hout- en kurkindustrie, met uitzondering van de meubelindustrie
	251	Zagerijen en mechanische houtbewerking
	252	Vervaardiging van houten en gevlochten verpakingsartikelen en van klein mandenmakerswerk
	259	Vervaardiging van artikelen van kurk en hout, niet elders ingedeeld
26	260	Meubelindustrie
27		Papier- en papierwarenindustrie
	271	Vervaardiging van papierstof, papier en karton
	272	Vervaardiging van artikelen van papierstof, papier en karton
28	280	Drukkerijen, uitgeverijen en aanverwante bedrijven
29		Leder-, lederwaren-, bont-, en bontwarenindustrie, met uitzondering van de vervaardiging van schoeisel en andere kleding en kledingtoebehoren
	291	Leer- en witlooiërijen
	292	Vervaardiging van bontwaren, met uitzondering van kleding en kledingtoebehoren
	293	Vervaardiging van lederwaren, met uitzondering van schoeisel en andere kleding en kledingtoebehoren
30	300	Rubberindustrie
ex 31		Chemische industrie
	311	Chemische basisindustrie, met inbegrip van de vervaardiging van kunstmeststoffen
	312	Oliën en vetten van dierlijke en plantaardige oorsprong

(¹) — Voor de samenstelling van deze bijlage is gebruik gemaakt van de *Classification internationale type, par industrie, de toutes les branches d'activité économique (CITI)*, vastgesteld door het Bureau voor de Statistiek van de Verenigde Naties, Etudes Statistiques, Série M, no. 4, Rev. 1, New York, 1958.

Deze classificatie met de daaraan gehechte toelichtende nota's dient als uitgangspunt te worden genomen voor de indeling van de verschillende werkzaamheden in groepen en ondergroepen. De in deze classificatie niet genoemde werkzaamheden dienen te worden toegevoegd aan de groep die de best daarmee te vergelijken werkzaamheden omvat, met inachtneming van de economische gegevens in de Europese Economische Gemeenschap en met name van de ontwikkeling der techniek.

— De productiebedrijven zijn ingedeeld volgens de soort van economische activiteit die zij uitoefenen, onverschillig of het werk plaatsvindt bij wijze van industrie of ambacht.

Klasse	Groep	
	313	Vervaardiging van verf, vernis en lak
ex 319		Vervaardiging van chemische produkten, niet elders ingedeeld (met uitzondering van geneesmiddelen en farmaceutische produkten)
32		<i>Petroleum- en kolenderivatenindustrie</i>
	321	Petroleumraffinaderijen
	329	Vervaardiging van petroleum- en kolenderivaten, niet elders ingedeeld
33		<i>Industrie van niet-metaalhoudende minerale produkten, met uitzondering van petroleum- en kolen derivaten</i>
	331	Vervaardiging van bouwmaterialen van aardewerk
	332	Glasindustrie
	333	Vervaardiging van gres, porselein en fayence
	334	Vervaardiging van cement (waterbindmiddelen)
	339	Vervaardiging van niet-metaalhoudende minerale produkten, niet elders ingedeeld
34		<i>Metallurgische basisindustrie</i>
	341	IJzer- en staalindustrie en eerste verwerking van gietijzer, ijzer en staal
	342	Productie en eerste verwerking van non-ferrometalen
35	350	<i>Vervaardiging van metaalwerk, met uitzondering van machines en transportmaterieel</i>
36	360	<i>Machinebouw, met uitzondering van elektrische machines</i>
37	370	<i>Vervaardiging van elektrische machines en apparaten, alsmede van artikelen voor elektrotechnisch gebruik</i>
ex 38		<i>Vervaardiging van transportmaterieel</i>
	383	Vervaardiging van automobielen
	384	Herstelling van automobielen
	385	Vervaardiging van motorrijwielen en rijwielen
	389	Vervaardiging van transportmaterieel, niet elders ingedeeld
39		<i>Diverse takken van industrie</i>
	391	Vervaardiging van medisch-chirurgische en precisie-instrumenten, meet- en controle-apparaten
	392	Vervaardiging van fotografisch materiaal en optische instrumenten
	393	Vervaardiging van horloges en klokken
	394	Vervaardiging van sieraden van edele metalen; vervaardiging van juwelen
	395	Vervaardiging van muziekinstrumenten
	399	Takken van industrie, niet elders ingedeeld
40	400	<i>Bouwnijverheid en openbare werken</i> ⁽¹⁾
51		<i>Elektriciteit, gas en stoom</i>
52		<i>Watervoorziening en sanitaire diensten</i>
	521	Openbare watervoorziening
	522	Sanitaire diensten ⁽²⁾
ex 61		<i>Groot- en kleinhandel</i>
ex 611		Groothandel, met inbegrip van vertegenwoordigers (anders dan in loondienst) en handelsreizigers, enz. (met inbegrip van het recht om bezoeken te brengen bij particulieren)
	6111	Landbouwgrondstoffen
ex 6112		Mineralen en chemicaliën voor de industrie, met uitzondering van kolen
	6113	Werkhout en bouwmaterialen
	6114	Machines en materieel voor industrie, handel en landbouw; automobielen
	6115	IJzerwaren en elektrische apparatuur
	6116	Meubelen en meubilering
	6117	Textiel en kleding
	6118	Voedingsmiddelen, dranken en tabak
ex 6119		Groothandel, niet elders ingedeeld (met uitzondering van farmaceutische produkten)

⁽¹⁾ Onder de term „openbare werken” dient hier te worden verstaan alle werkzaamheden voor de bouw van tunnels, bruggen, wegen, enz. en in deze klasse bedoeld, onafhankelijk van de wijze van totstandkoming van de contracten waarop deze werkzaamheden steunen.

⁽²⁾ Deze groep omvat met name de vernietiging of verwerking van vuilnis en faecaliën.

<i>Klasse</i>	<i>Groep</i>	
	620	<i>Banken en andere financiële instellingen</i>
ex 63	ex 630	<i>Verzekeringswezen</i> <i>Herverzekeringen</i>
ex 64	ex 640	<i>Handel in onroerende goederen (uitgezonderd 6401)</i>
ex 71		<i>Vervoer</i>
	718	<i>Hulpmiddelen bij het vervoer</i>
	720	<i>Opslagplaatsen en pakhuizen</i>
	730	<i>Communicatiediensten</i>
ex 83		<i>Diensten aan ondernemingen</i>
	839	<i>Diensten aan ondernemingen, niet elders ingedeeld</i>
ex 84		<i>Recreatie</i>
	ex 841	<i>Productie, verdeling en vertoning van films : opening van speciale bioscoopzalen waar uitsluitend films in de taal van het land van oorsprong worden vertoond</i>

BIJLAGE II ⁽¹⁾

Tussen het uiterste tijdstip, aangegeven in Titel IV, Tijdschema van het Algemeen Programma, onder A, en het einde van de tweede etappe

<i>Klasse</i>	<i>Groep</i>	
ex 01		<i>Landbouw</i>
	ex 012	<i>Met de landbouw samenhangende werkzaamheden</i> <i>0121 Landbouwkundige (ondergroep uitbreiding CITI)</i>
20		<i>Levensmiddelenindustrie, met uitzondering van de vervaardiging van dranken</i>
	201	<i>Slachten van vee, vervaardiging van vleeswaren en vleesconserven</i>
	202	<i>Zuivelindustrie</i>
	203	<i>Vervaardiging van groente- en fruitconserven</i>
	204	<i>Vervaardiging van visconserven en conserven van andere zeeproducten</i>
	205	<i>Verwerking van granen</i>
	206	<i>Brood- en banketbakkerijen</i>
	207	<i>Suikerindustrie</i>
	208	<i>Vervaardiging van cacao, chocolade en suikerwerk</i>
	209	<i>Diverse levensmiddelenindustrieën</i>
21		<i>Vervaardiging van dranken</i>
	211	<i>Distilleren, op sterkte brengen en mengen van alcoholische dranken</i>
	212	<i>Wijnindustrie en industrie voor niet-gemoute alcoholische dranken</i>
	213	<i>Brouwerijen en mouterijen</i>
	214	<i>Industrie voor niet-alcoholische dranken en mineraalwater</i>
ex 31		<i>Chemische industrie</i>
	ex 319	<i>Vervaardiging van niet elders genoemde chemische producten : geneesmiddelen en farmaceutische producten</i>

⁽¹⁾ — Voor de samenstelling van deze bijlage is gebruik gemaakt van de *Classification internationale type, par industrie, de toutes les branches d'activité économique (CITI)*, vastgesteld door het Bureau voor de Statistiek van de Verenigde Naties, Etudes Statistiques, Série M, no. 4, Rev. 1, New York, 1958.

Deze classificatie met de daaraan gehechte toelichtende nota's dient als uitgangspunt te worden genomen voor de indeling van de verschillende werkzaamheden in groepen en ondergroepen. De in deze classificatie niet genoemde werkzaamheden dienen te worden toegevoegd aan de groep die de het best daarmee te vergelijken werkzaamheden omvat, met inachtneming van de economische gegevens in de Europese Economische Gemeenschap en met name van de ontwikkeling der techniek.

— De productiebedrijven zijn ingedeeld volgens de soort van economische activiteit die zij uitoefenen, onverschillig of het werk plaatsvindt bij wijze van industrie of ambacht.

<i>Klasse</i>	<i>Groep</i>	
ex 61		<i>Groot- en kleinhandel</i>
	ex 611	Groothandel
		ex 6119 Groothandel, niet elders ondergebracht : geneesmiddelen en farmaceutische producten
	ex 612	Kleinhandel (behalve ex 6122 : verkoop in het klein van geneesmiddelen en farmaceutische producten, apotheken, en behalve venters en colporteurs)
ex 63	ex 630	<i>Verzekeringen</i> : directe verzekeringen, behalve levensverzekeringen ⁽¹⁾
ex 64		<i>Zaken betreffende onroerende goederen</i>
		6401 Landmeter (ondergroep uitbreiding CITI)
ex 83		<i>Diensten aan ondernemingen</i>
	ex 831	Rechtskundige adviezen : belastingconsulenten
	832	Comptabiliteit, accountancy en boekhouding (deze groep omvat alle werkzaamheden van de accountant, onverschillig onder welke kwalificatie)
	833	Technische diensten ⁽²⁾
ex 84		<i>Recreatie</i>
	843	Diensten op recreatief gebied, niet elders ingedeeld (deze groep omvat de leraren in verschillende sporten en met name in judo, skiën, zwemmen en alpinisme)
ex 85		<i>Persoonlijke diensten</i>
	852	Restaurants en slijterijen
	853	Hotels, pensions en dergelijke inrichtingen, kampeerterreinen

BIJLAGE III ⁽³⁾

Tussen het begin van de derde etappe en het einde van het tweede jaar van de derde etappe

<i>Klasse</i>	<i>Groep</i>	
ex 01		<i>Landbouw</i>
	ex 012	Met de landbouw samenhangende werkzaamheden
		0122 De veeartsenijkundige diensten, asielen en verzorgingscentra voor dieren (ondergroep uitbreiding CITI)
04		<i>Visserij</i>
	041	Zeevisserij, met uitzondering van de visserij door middel van fabrieksschepen
		0411 Visserij in de territoriale wateren (ondergroep uitbreiding CITI)
		0412 Visserij in andere dan de territoriale wateren (ondergroep uitbreiding CITI)
	042	Visserij door middel van fabrieksschepen
	043	Visserij op de binnenwateren
ex 13	ex 130	<i>Aardolie en aardgas</i> : exploratiewerkzaamheden en boringen
	22	220 <i>Tabaksindustrie</i>
ex 61		<i>Groot- en kleinhandel</i>
	ex 611	Groothandel
		ex 6112 Mineralen en chemicaliën voor de industrie : kolen

⁽¹⁾ Zie Titel IV, onder C, van het Algemeen Programma.

⁽²⁾ Deze groep omvat de zelfstandige werkzaamheden van de ingenieur, de architect, de fysicus, de chemicus, de geoloog; enz.

⁽³⁾ — Voor de samenstelling van deze bijlage is gebruik gemaakt van de *Classification internationale type, par industrie, de toutes les branches d'activité économique (CITI)*, vastgesteld door het Bureau voor de Statistiek van de Verenigde Naties, Etudes Statistiques, Série M, no. 4, Rev. 1, New York, 1958.

Deze classificatie met de daaraan gehechte toelichtende nota's dient als uitgangspunt te worden genomen voor de indeling van de verschillende werkzaamheden in groepen en ondergroepen. De in deze classificatie niet genoemde werkzaamheden dienen te worden toegevoegd aan de groep die de het best daarmee te vergelijken werkzaamheden omvat, met inachtneming van de economische gegevens in de Europese Economische Gemeenschap en met name van de ontwikkeling der techniek.

— De produktiebedrijven zijn ingedeeld volgens de soort van economische activiteit die zij uitoefenen, onverschillig of het werk plaatsvindt bij wijze van industrie of ambacht.

<i>Klasse</i>	<i>Groep</i>	
	ex 612	Kleinhandel
		ex 6122 Verkoop in het klein van geneesmiddelen en farmaceutische produkten, apotheken
ex 63	ex 630	<i>Verzekeringen</i> ⁽¹⁾
		Levensverzekeringen
		Verzekeringsagenten en makelaars
ex 71		<i>Vervoer</i> ⁽²⁾
	711	Spoorwegen
	712	Trams en autobussen
	713	Reizigersvervoer over de weg, met uitzondering van autobusvervoer
	714	Wegvervoer, niet elders ingedeeld
	715	Zeevervoer, met uitzondering van de kustvaart
	716	Vervoer te water, met uitzondering van de grote vaart
	717	Luchtvervoer
	719	Vervoer, niet elders ingedeeld
ex 82		<i>Diensten tot nut van het algemeen</i>
	822	Gezondheidszorg
	823	Wetenschappelijke instellingen en onderzoekcentra ⁽³⁾
ex 85		<i>Persoonlijke diensten</i>
	851	Huishoudelijke diensten
	854	Wasserijen, stomerijen en ververijen
	855	Kapsalons en schoonheidsinstituten
	856	Fotostudio's, portretfotografie en fotografie voor handelsdoeleinden
	859	Persoonlijke diensten, niet elders ingedeeld

BIJLAGE IV ⁽⁴⁾

Tussen het uiterste tijdstip, aangegeven in titel IV, Tijdschema van het Algemeen Programma, onder E, en het einde van de overgangperiode

<i>Klasse</i>	<i>Groep</i>	
	02	<i>Bosbouw en bosbedrijf</i>
	021	Bosbouw
	022	Bosbedrijf
	03	<i>Jacht, het zetten van vallen en het aanvullen van de wildstand</i>
ex 38		<i>Vervaardiging van transportmaterieel</i>
	381	Scheepsbouw en herstelling van schepen
	382	Vervaardiging van spoorwegmaterieel
	386	Vliegtuigbouw ⁽⁵⁾

⁽¹⁾ Zie titel IV, onder D, van het Algemeen Programma.

⁽²⁾ Zie titel IV, onder G 1 en 2, van het Algemeen Programma.

⁽³⁾ Deze groep omvat voorts de laboratoria voor medische en veeartsenijkundige onderzoeken voor de controle der voedingsmiddelen.

⁽⁴⁾ — Voor de samenstelling van deze bijlage is gebruik gemaakt van de *Classification internationale type, par industrie, de toutes les branches d'activité économique (CITI)*, vastgesteld door het Bureau voor de Statistiek van de Verenigde Naties, Etudes Statistiques, Série M, no. 4, Rev. I, New York, 1958.

Deze classificatie met de daaraan gehechte toelichtende nota's dient als uitgangspunt te worden genomen voor de indeling van de verschillende werkzaamheden in groepen en ondergroepen. De in deze classificatie niet genoemde werkzaamheden dienen te worden toegevoegd aan de groep die de het best daarmee te vergelijken werkzaamheden omvat, met inachtneming van de economische gegevens in de Europese Economische Gemeenschap en met name van de ontwikkeling der techniek.

— De productiebedrijven zijn ingedeeld volgens de soort van economische activiteit die zij uitoefenen, onverschillig of het werk plaatsvindt bij wijze van industrie of ambacht.

⁽⁵⁾ Deze groep omvat de bouw van ruimtevaartmaterieel.

<i>Klasse</i>	<i>Groep</i>	
ex 61		<i>Groot- en kleinhandel</i>
	ex 612	Kleinhandel
		Venters en colporteurs
ex 82		<i>Diensten tot nut van het algemeen</i>
	821	Onderwijs
ex 83		<i>Diensten aan ondernemingen</i>
	ex 831	Rechtskundige adviezen, anders dan die zijn vermeld in Bijlage II. In deze groep is de octrooigemachtigde (Patentanwalt) begrepen
ex 84		<i>Recreatie</i>
	ex 841	Vervaardiging, verdeling en vertoning van films (met uitzondering van die, bedoeld in bijlage I)
	842	Theaters en aanverwante diensten
90	900	<i>Werkzaamheden welke niet in de andere bijlagen zijn vermeld</i>

BIJLAGE V ⁽¹⁾

<i>Klasse</i>	<i>Groep</i>	
ex 01		<i>Landbouw</i>
	011	Landbouw en veeteelt
	ex 012	Met de landbouw samenhangende werkzaamheden
		— (behalve 0121 : Bijlage II
		0122 : Bijlage III)

⁽¹⁾ — Voor de samenstelling van deze bijlage is gebruik gemaakt van de *Classification internationale type, par industrie, de toutes les branches d'activité économique (CITI)*, vastgesteld door het Bureau voor de Statistiek van de Verenigde Naties, Etudes Statistiques, Série M, no. 4, Rev. 1, New York, 1958.

Deze classificatie met de daaraan gehechte toelichtende nota's dient als uitgangspunt te worden genomen voor de indeling van de verschillende werkzaamheden in groepen en ondergroepen. De in deze classificatie niet genoemde werkzaamheden dienen te worden toegevoegd aan de groep die de het best daarmede te vergelijken werkzaamheden omvat, met inachtneming van de economische gegevens in de Europese Economische Gemeenschap en met name van de ontwikkeling der techniek.

— De productiebedrijven zijn ingedeeld volgens de soort van economische activiteit die zij uitoefenen, onverschillig of het werk plaatsvindt bij wijze van industrie of ambacht.

**Resolutie van de Raad betreffende de versnelde uitvoering
van het Algemeen Programma**

De Raad,

Gelet op het Algemeen Programma voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging binnen de Gemeenschap, met name Titel IV daarvan,

Gezien de verklaring van intentie inzake de interne versnelling, aangenomen op 12 mei 1960 door de vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten der Europese Economische Gemeenschap, in het kader van de Raad bijeen, bij de aanvaarding van een besluit over de versnelling van het tempo van verwezenlijking der doelstellingen van het Verdrag,

Na raadpleging van de Commissie,

a) verzoekt deze, met het oog op het afleggen van de etappes, bedoeld in artikel 54, lid 1, tweede alinea van het Verdrag en opgenomen in het vastgestelde tijdschema voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging, hem zo spoedig mogelijk de in artikel 54, lid 2, bedoelde voorstellen voor richtlijnen voor te leggen, teneinde de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging te versnellen, met name inzake de werkzaamheden waarvoor de vrijheid van vestiging een bijzonder nuttige bijdrage levert tot de ontwikkeling van de produktie en van het handelsverkeer;

b) verzoekt de Commissie hem voorstellen te doen, telkens wanneer haar dit uitvoerbaar en wenselijk voorkomt, tot wijziging van het Algemeen Programma, die ertoe strekken de desbetreffende werkzaamheden over te brengen van de bijlage waarin zij zijn opgenomen, naar een voorgaande bijlage.

Gedaan te Brussel, 18 december 1961.

Voor de Raad

De Voorzitter

Ludwig ERHARD

BESCHIKKING VAN DE RAAD**van 18 december 1961****houdende tijdelijke schorsing van bepaalde rechten
van het gemeenschappelijk douanetarief****DE RAAD DER EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,**

Gelet op de bepalingen van het Verdrag tot oprichting der Europese Economische Gemeenschap en met name op die vervat in artikel 28;

Gelet op het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap;

Gezien de door de Commissie aangeboden ontwerp-beschikking met betrekking tot een tijdelijke schorsing van bepaalde rechten van het gemeenschappelijk douanetarief;

Overwegende dat de produktie van de navolgende produkten :

- walvistraan, bedoeld bij tariefpost 15.04 C I;
- oxydopregnenolon, bedoeld bij tariefpost ex 29.13 E;
- pregnenolonacetaat, bedoeld bij tariefpost ex 29.14 A II c 5;
- 2-propyl-4-amino-5-(methoxymethyl) pyrimidine, bedoeld bij tariefpost ex 29.35 0;
- 3, 5-dioxo-1, 2-difenyl-4-normaal-butyl-pyrazolidine, bedoeld bij tariefpost ex 29.35 0;
- vitamine B 6, bedoeld bij tariefpost ex 29.38 B I;
- acetyldigitoxine, bedoeld bij tariefpost ex 29.41 A;
- lanatoside C, bedoeld bij tariefpost ex 29.41 A;
- lanatoside A + B + C, bedoeld bij tariefpost ex 29.41 A;
- digitoxine, bedoeld bij tariefpost ex 29.41 A;
- geïsoleerde scillagluosiden, bedoeld bij tariefpost ex 29.41 D;
- calciumzouten van de semnosiden A en B, bedoeld bij tariefpost ex 29.41 D;
- natuurlijke moederkoornalkaloiden, bedoeld bij tariefpost ex 29.42 C VIII;
- dihydroergotamine en zouten daarvan, bedoeld bij tariefpost ex 29.42 C VIII;
- glazen kralen, geslepen en mechanisch gepolijst, bedoeld bij tariefpost 70.19 A I a;
- onechte edelstenen, geslepen en mechanisch gepolijst, bedoeld bij tariefpost 70.19 A III a,

thans in de Gemeenschap onvoldoende is, gezien met name de bijzondere behoeften van de verwerkende industrie;

Overwegende dat het in het belang van de Gemeenschap is, de toepassing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor bepaalde van deze produkten gedeeltelijk en voor de andere geheel te schorsen;

Overwegende dat het thans onmogelijk is de ontwikkeling van de economische situatie in de betrokken sectoren voor de nabije toekomst nauwkeurig te beoordelen en dat het derhalve wenselijk is dat de schorsing tijdelijk plaatsvindt;

BESLUIT :*Artikel 1*

Tot en met 31 december 1962 worden de rechten welke in het gemeenschappelijk douanetarief zijn voorzien voor de in de navolgende lijst opgenomen goederen geschorst, hetzij geheel, hetzij tot op het percentage, hetwelk in bedoelde lijst voor elk der goederen afzonderlijk is aangegeven.

No.	Omschrijving	Invoerrecht
15.04 C I	Walvistraan	Gehele schorsing
ex 29.13 E	Oxydopregnenolon	Gehele schorsing
ex 29.14 A II c 5	Pregnenolonacetaat	Gehele schorsing
ex 29.35 O	2-propyl-4-amino-5-(methoxymethyl) pyrimidine	3 %
ex 29.35 O	3, 5-dioxo-1, 2-difenyl-4-normaal-butyl-pyrazolidine	6 %
ex 29.38 B I	Vitamine B 6	4 %
ex 29.41 A	Acetyldigitoxine	2 %
ex. 29.41 A	Lanatoside C	2 %
ex 29.41 A	Lanatoside A + B + C	2 %
ex 29.41 A	Digitoxine	2 %
ex 29.41 D	Geïsoleerde scillagluosiden	2 %
ex 29.41 D	Calciumzouten van de sennosiden A en B	2 %
ex 29.42 C VIII	Natuurlijke moederkoornalkaloiden	Gehele schorsing
ex 29.42 C VIII	Dihydroergotamine en zouten daarvan	Gehele schorsing
70.19 A I a	Glazen kralen, geslepen en mechanisch gepolijst	Gehele schorsing
70.19 A III a	Onechte edelstenen, geslepen en mechanisch gepolijst	Gehele schorsing

Artikel 2

Deze beschikking treedt in werking met ingang van 1 januari 1962.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Statens van de Gemeenschap.

Gedaan te Brussel, 18 december 1961

Voor de Raad
De Voorzitter
A. MÜLLER-ARMACK

BESCHIKKING VAN DE RAAD**van 18 december 1961****houdende tijdelijke schorsing van het recht van het gemeenschappelijk
douanetarief op divinylbenzeen van tariefpost ex 29.01 D VI****DE RAAD DER EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,**

Gelet op de bepalingen van het Verdrag tot oprichting der Europese Economische Gemeenschap, waarvan inzonderheid artikel 28;

Gelet op het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap;

Na raadpleging van de Commissie;

Overwegende dat de produktie in de Gemeenschap van divinylbenzeen, bestemd voor de vervaardiging van synthetische rubber (tariefpost ex 29.01 D VI) thans, gezien de bijzondere behoeften van de verwerkende industrieën, ontoereikend is;

Overwegende dat naar alle waarschijnlijkheid gedurende het tweede halfjaar van 1962 de produktie van de Gemeenschap, in een kwaliteit die aan de eisen voldoet, zonder schadelijke gevolgen voor de verwerkende industrieën van de betrokken Lid-Staten in de plaats kan treden van de invoer uit derde landen, dat het dientengevolge in het belang van de Gemeenschap is dat de toepassing van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief voor het betreffende produkt wordt geschorst voor een periode tot uiterlijk 30 juni 1962;

BESLUIT :*Artikel 1*

Tot en met 30 juni 1962 wordt het recht in het gemeenschappelijk douanetarief voor divinylbenzeen, bestemd voor de vervaardiging van synthetische rubber (tariefpost ex 29.01 D VI) geheel geschorst.

Artikel 2

Deze beschikking treedt op 1 januari 1962 in werking.

Artikel 3

Deze beschikking is bestemd voor de Lid-Staten der Gemeenschap.

Gedaan te Brussel, 18 december 1961

Voor de Raad

De Voorzitter

A. MÜLLER-ARMACK

BESCHIKKING VAN DE RAAD**van 18 december 1961****betreffende het aanbrengen van bepaalde wijzigingen in het
gemeenschappelijk douanetarief****DE RAAD DER EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,**

Gelet op de bepalingen van het Verdrag tot oprichting der Europese Economische Gemeenschap en met name op die vervat in artikel 28;

Gelet op het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap;

Gezien het door de Commissie ingediende ontwerp betreffende het aanbrengen van bepaalde wijzigingen in het gemeenschappelijk douanetarief;

Overwegende dat de wijzigingen ten aanzien van de tariefposten opgenomen in lijst A van de bij deze beschikking behorende bijlage ten doel hebben de in een of meer van de 4 teksten van het gemeenschappelijk douanetarief bestaande onvolkomenheden of onnauwkeurigheden van redactionele aard, die tot een onjuiste toepassing van dit douanetarief zouden kunnen leiden, op te heffen;

Overwegende dat de wijzigingen voor de in lijst B van genoemde bijlage vermelde tariefposten op economische overwegingen zijn gegrond en in het bijzonder hun oorsprong vinden in de overweging de rechten op de bedoelde produkten vast te moeten stellen in overeenstemming met hun graad van bewerking en het aan de in de Europese Economische Gemeenschap gevestigde verwerkende industrieën toe te moeten laten om grondstoffen onder zo gunstig mogelijke voorwaarden in te voeren;

Overwegende dat bepaalde aan derde landen gedane tariefconcessies het, om technische redenen, noodzakelijk maken wijzigingen aan te brengen in de in lijst C van hiervorenbedoelde bijlage genoemde tariefposten;

BESLUIT :*Artikel 1*

Het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap wordt gewijzigd zoals is aangegeven in de aan deze beschikking gehechte lijsten A, B en C.

Artikel 2

Deze beschikking treedt in werking met ingang van 1 maart 1962.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten van de Gemeenschap.

Gedaan te Brussel, 18 december 1961.

Voor de Raad

De Voorzitter

A. MÜLLER-ARMACK

BIJLAGE

Lijst A

1. De tekst van Aantekening 1 letter a) op Hoofdstuk 9 wordt vervangen door :
- a) mengsels van onder eenzelfde post vallende produkten blijven onder die post ingedeeld en indien die mengsels op grond van hun samenstelling vatbaar zijn voor indeling onder verschillende onderverdelingen van die post, wordt de onderverdeling toegepast die betrekking heeft op het bestanddeel waarop het hoogste invoerrecht wordt geheven;
2. De lijst van tropische houtsoorten, opgenomen in de Aanvullende Aantekening op Hoofdstuk 44 wordt als volgt gewijzigd :

Internationaal overeengekomen handelsbenamingen	Andere handelsbenamingen	Wetenschappelijke benamingen
Abura tot en met Obéché (onveranderd)	onveranderd	onveranderd
Ozigo	Assia	Dacryodes buettneri Pachylobus buettneri
Padouk	onveranderd	onveranderd
Safukala	Mouganga	Dacryodes pubescens Pachylobus pubescens Dacryodes heterotricha
Sapelli tot en met Wenge (onveranderd)	onveranderd	onveranderd

3. De tariefposten 09.10, 15.07, 25.01, 47.02, 68.13, 84.55 en 84.63 worden als volgt gewijzigd :

No.	Omschrijving	Invoerrecht
09:10	Tijm, laurier, saffraan, andere specerijen : A. Tijm : I. niet fijngemaakt en niet gemalen II. (onveranderd) B. (onveranderd) C. Saffraan : I. niet fijngemaakt en niet gemalen II. fijngemaakt of gemalen D. en E. (onveranderd)	14 % 16 % 19 %
15.07	Alleen de Franse tekst wordt gewijzigd.	

No.	Omschrijving	Invoerrecht
25.01	<p>Zout (steen-, klip- en mijnzout, zeezout, geraffineerd zout, met inbegrip van bereid industrie-, keuken- en tafelzout); zuiver natriumchloride; zout in oplossing, zoals pekkel, moederloog, zeewater, enz. : (alleen de Duitse tekst wordt gewijzigd)</p> <p>A. Zout (steen-, klip- en mijnzout, zeezout, geraffineerd zout, met inbegrip van bereid industrie-, keuken- en tafelzout), ook indien in water opgelost :</p> <p style="padding-left: 20px;">I. tot en met III. (onveranderd)</p> <p>B. zuiver natriumchloride, ook indien in water opgelost</p> <p>C. Moederloog; zeewater</p>	<p>16 R.E. per 1000 kg vrij</p>
47.02	<p>Afval van papier of van karton; oude papier- of kartonwaren, enkel geschikt voor het vervaardigen van papier of van karton :</p> <p>A. Afval van papier of van karton :</p> <p style="padding-left: 20px;">I. kennelijk uitsluitend geschikt voor het vervaardigen van papier</p> <p style="padding-left: 20px;">II. andere :</p> <p style="padding-left: 40px;">a) uitsluitend geschikt gemaakt voor het vervaardigen van papier (a)</p> <p style="padding-left: 40px;">b) (onveranderd)</p> <p>B. (onveranderd)</p>	<p>vrij</p> <p>vrij</p>
68.13	<p>Bewerkte asbestvezels; werken van asbest (karton, garens, weefsel, kleding, hoofddek-sels, schoeisel, enz.), met uitzondering van de artikelen bedoeld bij post 68.14, ook indien gewapend; mengsels samengesteld met asbest of met asbest en magnesium-carbonaat, alsmede werken van deze stoffen :</p> <p>A. (onveranderd)</p> <p>B. Werken van asbest :</p> <p style="padding-left: 20px;">I. Wandtegels en vloertegels, samengesteld met asbest, waaraan vulstoffen en bindmiddelen, andere dan cement of kunstmatige plastische stoffen, zijn toegevoegd</p> <p style="padding-left: 20px;">II. en III. (onveranderd)</p> <p>C. (onveranderd)</p>	<p>20 %</p>
84.55	<p>Alleen de Franse tekst wordt gewijzigd</p>	
84.63	<p>Drijfwerkassen, krukken en krukassen, kussenblokken en lagerschalen, tandwielen, wrijvingswielen, tandwielkasten en andere overbrengingsmechanismen voor het opvoeren, vertragen of anderszins regelen van de snelheid, vliegwielen, riemschijven (takelblokken daaronder begrepen), koppelingen, koppelingsorganen (koppelingsmoffen, elastische koppelingen, enz.), bewegelijke koppelingen (cardankoppelingen, oldhamkoppelingen, enz.) :</p> <p>A. Krukassen en nokkenassen, voor motoren bedoeld bij post 84.06 A</p> <p>B. (onveranderd)</p>	<p>19 %</p>

(a) Met behoud van de bestaande voetnoot.

Lijst B

De tariefposten 38.19, 41.03, 41.04, 44.05 en 49.11 worden als volgt gewijzigd :

No.	Omschrijving	Invoerrecht
38.19	Chemische produkten en preparaten van de chemische of van aanverwante industrieën (mengsels van natuurlijke produkten daaronder begrepen), elders genoemd noch elders onder begrepen; residuen van de chemische of van aanverwante industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen : A. tot en met E. (onveranderd) F. Alkylbenzenen en alkylnaftalenen, van gemengde samenstelling (de onderverdelingen F. tot en met P. worden respectievelijk de onderverdelingen G. tot en met Q.)	13 %
41.03	Schapeleder, alsmede voorgelooide huiden en vellen, van schapen, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 tot en met 41.08 : A. Huiden en vellen, van Indische bastaards, enkel met plantaardige stoffen voorgelooide, of gelooide ook indien verder bewerkt, maar niet als zodanig bruikbaar voor het vervaardigen van werken van leder B. (onveranderd)	vrij
41.04	Geiteleder, alsmede voorgelooide huiden en vellen, van geiten, met uitzondering van de produkten bedoeld bij de posten 41.06 tot en met 41.08 : A. Huiden en vellen, van Indische geiten, enkel met plantaardige stoffen voorgelooide of gelooide, ook indien verder bewerkt, maar niet als zodanig bruikbaar voor het vervaardigen van werken van leder B. (onveranderd)	vrij
44.05	Hout, enkel overlans gezaagd of enkel gesneden of geschild, met een dikte van meer dan 5 mm : A. (onveranderd) B. ander : I. Plankjes, met een lengte van 90 mm of meer doch niet meer dan 210 mm, met een dikte van meer dan 5 mm doch niet meer dan 8 mm en met een breedte van 21 mm of meer doch niet meer dan 80 mm II. Naaldhout, met een lengte van 125 cm of minder en met een dikte van minder dan 12,5 mm III. overig C. (vervalt)	vrij 13 % vrij
49.11	Prenten, gravures, foto's en ander drukwerk, ongeacht de wijze waarop zij zijn vervaardigd : A. niet gevouwen bladen, enkel voorzien van illustraties of afbeeldingen, zonder tekst, zonder opschrift, onderschrift of kantschrift, bestemd voor gemeenschappelijke uitgaven (a) B. andere	vrij 16 %

Lijst C

De tariefposten 08.02 en 53.11 worden als volgt gewijzigd :

No.	Omschrijving	Invoerrecht
08.02	Citrusvruchten, vers of gedroogd :	
	A. Sinaasappelen :	
	I. van 1 april tot en met 15 oktober II. van 16 oktober tot en met 31 maart B. tot en met E. (onveranderd)	15 % 20 %
53.11	Weefsels van wol of van fijn haar :	
	A. (onveranderd) B. andere	18 %

COMMISSIE

MEDEDELINGEN

EUROPEES ONTWIKKELINGSFONDS

Bericht van aanbesteding no. 168, uitgeschreven door de Republiek Madagaskar voor een project, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds

Overeenkomst : 82/F/MA/E-S

Project : 11.24.108

Betreft :

Bescherming van de stad Tananarive tegen overstromingen.
Versterking van de dijk op de rechteroever van de Ikopa (Madagaskar).

Raming :

385.000.000 CFA Fr. (overeenkomende met ongeveer 1.560.000 US-dollars).

Uitvoeringstermijn :

29 maanden.

De aanbiedingen

(in de Franse taal) dienen vóór de datum welke is vastgesteld voor de opening per aangetekend schrijven te zijn ingediend bij „Monsieur le Directeur Général des Travaux Publics, de l'Aéronautique et des Transports” te Tananarive. De opening zal plaatsvinden op 20 april 1962 om 15 uur plaatselijke tijd (12 uur G.M.T.) te Tananarive (Madagaskar).

Het bestek

(in de Franse taal) kan op aanvraag worden verkregen bij „Monsieur le Directeur Général des Travaux Publics, de l'Aéronautique et des Transports” te Tananarive tegen de prijs van :

- 10.000 CFA Fr. (bestek zonder Algemene Voorwaarden en zonder dwarsprofielen);
- 13.000 CFA Fr. (bestek met Algemene Voorwaarden en zonder dwarsprofielen);
- 17.000 CFA Fr. (bestek zonder Algemene Voorwaarden met dwarsprofielen);
- 20.000 CFA Fr. (bestek met Algemene Voorwaarden en dwarsprofielen).

Betaling dient te geschieden per postwissel ten name van „Monsieur le Directeur du Parc Atelier Central d'Alarobia (Madagaskar).

Toezending zal franco per luchtpost geschieden na ontvangst van het desbetreffende bovengenoemde bedrag.

Het bestek ligt ter inzage bij :

1. „Ministère des Travaux Publics, des Transports, de la Construction et des Postes et Télécommunications”, Tananarive (Madagaskar).
2. Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor Ontwikkeling van Landen Overzee, Broekstraat 56, Brussel.
3. Voorlichtingsdiensten van de Europese Gemeenschappen :
Bonn, Zitelmannstrasse 11,
Den Haag, Mauritskade 39,
Luxemburg, 18, rue Aldringer,
Parijs 16e, 61, rue des Belles-Feuilles,
Rome, Via Poli 29.

Aanvullende inlichtingen :

„Monsieur le Directeur Général des Travaux Publics, de l'Aéronautique et des Transports”, Tananarive (Madagaskar).

Krachtens artikel 132, par. 4, van het Verdrag van Rome staat de deelneming aan de inschrijving onder gelijke voorwaarden open voor alle onderdanen en rechtspersonen van de Lid-Staten en van de Landen en Gebieden Overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

**Bericht van aanbesteding no. 169, uitgeschreven door het
Gebied van de Komoren voor een project, gefinancierd door
de Europese Economische Gemeenschap — Europees
Ontwikkelingsfonds**

Aanbesteding : no. 3 **Overeenkomst :** 81/F/AC/E-S **Project :** 11.24.202

Betreft :

Elektrificatie van de steden Moroni (Grande Comore) en Mutsamudu (Anjouan) in de Komorenarchipel, in drie percelen :

Perceel no. 1 : Levering van generatoren + aandrijving;

Perceel no. 2 : Aanleg van het hoog- en laagspanningsnet met bijbehoren;

Perceel no. 3 : Civiele bouwwerken

Er kan worden ingeschreven voor één perceel, voor meerdere percelen of in massa.

Raming :

82.900.000 CFA Fr. (overeenkomende met ongeveer 335.000 US-dollars)

Perceel no. 1 : 17.400.000 CFA Fr.

Perceel no. 2 : 45.200.000 CFA Fr.

Perceel no. 3 : 20.300.000 CFA Fr.

De inschrijvers wordt medegedeeld, dat de betaling van de levering (1e perceel) direct kan plaatsvinden in de geldsoort van het land waar de begunstigde is gevestigd.

Uitvoeringstermijn :

10 maanden (voor de drie percelen te zamen)

De inschrijvingen

(in de Franse taal) dienen vóór 23 maart 1962 te 12 uur plaatselijke tijd (9 uur G.M.T.) per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst te zijn ingediend bij „Monsieur le Directeur des Travaux Publics des Comores” te Dzaoudzi-Mayotte (Komoren) of aldaar tegen ontvangstbewijs te zijn afgegeven. De opening van de inschrijvingen zal plaatsvinden op 23 maart 1962 om 15 uur plaatselijke tijd (12 uur G.M.T.) te Dzaoudzi (Komoren).

Het bestek

(in de Franse taal) kan op aanvraag worden verkregen bij de „Direction des Travaux Publics” te Dzaoudzi-Mayotte (Komoren) tegen de prijs van 35.900 CFA Fr., samengesteld als volgt :

- perceel no. 1 : 17.600 CFA Fr.
- perceel no. 2 : 12.000 CFA Fr.
- perceel no. 3 : 6.300 CFA Fr.

Het desbetreffende bedrag dient te worden overgemaakt per postwissel ten name van de „Direction des Travaux Publics” te Dzaoudzi-Mayotte (Komoren).

Toezening zal franco per luchtpost geschieden na ontvangst van het bovengenoemde bedrag.

Het bestek ligt ter inzage bij :

1. „Direction des Travaux Publics”, Dzaoudzi-Mayotte (Komoren).
2. Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor Ontwikkeling van Landen Overzee, Broekstraat 56, Brussel.
3. Voorlichtingsdiensten van de Europese Gemeenschappen te :
 - Bonn, Zitelmannstrasse 11,
 - Den Haag, Mauritskade 39,
 - Luxemburg, 18, rue Aldringer,
 - Parijs 16e, 61, rue des Belles-Feuilles,
 - Rome, Via Poli 29.

Aanvullende inlichtingen :

„Direction des Travaux Publics”, Dzaoudzi-Mayotte (Komoren).

Krachtens artikel 132, par. 4, van het Verdrag van Rome staat de deelneming aan de inschrijving onder gelijke voorwaarden open voor alle onderdanen en rechtspersonen van de Lid-Staten en van de Landen en Gebieden Overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

ZOJUIST VERSCHENEN.:

BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

**RAMINGSMETHODEN VOOR DE ECONOMISCHE ONTWIKKELING
OP LANGE TERMIJN**

Het zesde nummer van de jaargang 1960 der Statistische Mededelingen is gewijd aan een op verzoek van de Hoge Autoriteit van de E.G.K.S. opgesteld verslag met betrekking tot de ramingsmethoden voor de economische ontwikkeling op lange termijn.

Deze studie is het werk van een groep deskundigen, voorgezeten door Dr. R. Regul (Luxemburg) en waarin de navolgende leden zitting hadden :

Dr. W. Bauer (Essen)

Prof. J. Benard (Poitiers)

Dr. V. Cao-Pinna (Rome)

de heer C. Gruson (Parijs)

Prof. E. S. Kirschen (Brussel)

Prof. P. J. Verdoorn (Den Haag)

Het rapport behandelt achtereenvolgens de algemene aspecten van de raming op lange termijn, de globale raming van het aanbod, de semi-globale raming van de vraag en de overgang van een globale raming naar gedetailleerde ramingen per produkt en per bedrijfstak.

De deskundigen hebben niet getracht in dit werk ramingsmethoden voor de Europese Gemeenschap in haar geheel beschouwd uit te werken, doch een eenvormige methodologische basis vast te stellen voor de per land te verrichten ramingen. Om deze reden heeft men het dienstig geoordeeld deze studie buiten de diensten van de Europese Gemeenschappen te verspreiden.

Deze uitgave omvat 170 bladzijden en is opgesteld in de vier officiële talen van de Gemeenschap. De Franse, Duitse en Nederlandse teksten zijn momenteel beschikbaar; de uitgave in het Italiaans zal binnenkort verschijnen. De verkoopprijs bedraagt Bfr. 75,— (fl. 5,40).

Bestellingen kunnen worden gezonden aan de verkoop- en abonnementskantoren vermeld op de laatste bladzijde van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.